Năm thứ tư — Số 1018

Mỗi số 0$06

Thứ bảy 7 Octobre 193

3

HÃY DÙNG SỮA HIỆU

Đuốc nhà nam

BÁO-QUÁN VÀ TÒA SOẠN

72 Rue Lagrandière — Dây thép nói số 6.96

Chủ-nhiệm : NGUYỄN-PHAN-LONG

DEPOT LEGAL INDOCHINE N° 2560

Quản-lý : NGUYỄN-VĂN-SÂN

MỘT VẾT THƯƠNG Ở XÃ-HỘI TA

VẤN-ĐỀ ĂN XIN Ở ĐÂY CÓ THỂ GIẢI QUYẾT ĐƯỢC

« La mendicité est interdite dans le territoire de Saïgon.

Cấm sự ăn mày trong địa phận Saïgon.

Có lẽ phần nhiều độc-giả đều nhớ với chúng tôi rằng khi chúng ngó thấy ở những nơi giáp - giới ấn mống xong rồi mới trốn ra xin ăn nữa, vì chúng nói một ngày chúng đi xin được trên bai đồng bạc. Những người còn lại là vì họ lắt đi không nổ đó thôi!

Xem vậy thì biết nhà nước vẫn lưu tâm giải quyết vấn đề mà chúng tôi đề-cập đây. Nếu chánh phủ không ra sức thì thôi, chớ đã có chánh phủ ra sức, thì sái vấn đề xin ăn, có thể giải quyết được.

Thiệt vậy muốn cho ngoài đường hết cái cảnh tượng ngừa tay ăn xin, thì chỉ duy có phải cậm quyền mới có sức cản ngăn từ trên sau nữa là các nhà từ thiện có thể giúp sức để giải quyết vấn đề bành-khất, thì cũng rồi giúp sức vào mới được.

Bây giờ một mặt chánh-phủ nên lãnh cho lính tráng ruồng bắt bất thần người ăn xin ở đây, lớn nhỏ chẳng nạn, rồi đem qua bên Tân-nghệ, là cả ở chúng tôi đã nói ở trên đó. Một khi đã bỏ vào đó thì lại phải có lính tráng bắc hôi canh giữ đừng để cho chúng trốn khỏi chỗ đó được. Nhưng, người ăn xin còn trẻ trung lành mạnh thì chánh-phủ dạy họ một nghề chi để theo sức lực của họ. Nếu họ thành nghề rồi thì tùy thích họ muốn đi đâu thì đi nhưng phải buộc họ là không được trở lại nghề cũ. Hễ bắt được một lần sửa thì hành phạt nghiêm khắc.

Một mặt nhà nước từ tâm phải giúp tay với chánh-phủ về việc nầy. Tôi muốn nói ở rằng ta nên bày ra cách dạy nghề liệu cái tù chắc chắn như của cô Nguyễn-thị-Kiều lúc trước vậy. Trên tôi ta đề tâm bao có mấy chữ như vầy: « *đông sự cho ăn mặc* ». Nếu tù nầy ban Cứu-tế xã-hội có thể làm được lắm. Hội bây lựa chỗ nào chắc chắn có lính canh gát mà đặt đó. Chúng tôi đâm chắc rằng cái mục-đích đã hay như vậy thì những người qua đường không bao giờ họ tiếc một đồng su, cưa kẻ có nhà bao tâm sẽ bỏ vào một số tiền nhiều hơn nữa. Bộ giới chúng tôi sẽ lo phần cổ-vũ thế nào cũng có cái kết quả hay.

Số tiền được người bỏ vào tù, cứ mỗi tháng hoặc mười lăm ngày sẽ lấy mộ lần và kô vào quỹ cứu giúp ăn mày, để tiếp với chánh phủ về mặt thi chánh.

Đó, cái ý-kiến đối với vấn-đề quan hệ nầy của chúng tôi là vậy đó, thật không có kô thực hành chút nào. Ngày nhứt tâm Thôđâu một bấy giờ, nhờ cái mỹ-ý của quan chủ tỉnh ở đó mà không có một tên ăn mày thấp thoáng ngoài đường. Vậy thì ở đây cũng nên thi hành thử coi cho biết sự kết quả.

K. JT.

Hai phi-công Pháp bay thẳng từ Tunisie qua Saïgon

Chiều bữa qua có tin rằng hai phi-công Pháp là Lefèvre và Assolant, bữa thứ tư 4 Octobre đã cất cánh máy bay ở Tunisie định bay ngày đêm, tắng một mạch từ đó qua tới Saïgon ta, chớ không ghé xuống đâu hết. Chặng bay nầy xa tới 15 10 ngàn cây số.

Nếu không có sự gì trẽo trở thì 4 giờ chiều bữa nay hay sáng mai là trễ, hai phi-công ấy tới Saïgon.

Ta nên biết Lefèvre và Assolant tính cuộc bay nầy để giựt giải quân quân bay đường thẳng xa, mà hai phi-công Dossi và Codos đã chiếm được hai tháng nay.

Đặng-văn-Nho có phải là tay cách mạng chăng ?

Hôm 28 Septembre rồi, lính tuần cảnh quận Tr2-on (Cầnthơ) có bắt được một người tên Đặng-văn-Nho, có giấy tấp nả của Bố-thẩm Cầnthơ.

Nho bị tình-nghi là có chưa trong hội kín ở làng Hậu-Thạnh.

Tra hỏi những việc gì thì Nho đều chối cả. San đâm Cầu-thơ giải N. o lên toà rồi.

Chuyện thị-phi

Bài thơ đại - tiện

Thấy báo tây đăng tin rằng ở Âu-Mỹ biến giới hàng thi-sĩ « nửa mùa » thi-sĩ « con cóc », mới hoc được nửa ba chữ cũng đã tập tểnh làm thơ, và tay vỗ bụng thì mình chuyện gì cũng thi vịnh, hoa chăng chỉ có cái cảnh đi ngài đến không ra, là chưa nghe ai vịnh đi ngài đó.

Nhưn câu chuyện đó, tôi tập được bức thơ của một bạn độc-giả gửi lại như vầy :

Kính anh Nam-Chác,

« Các chuyện thị-phi của anh bữa 5 Octobre, nói rằng nước Nam ta rất nhiều thi-sĩ, nhiều đến đổi không được nào bỏ sót.

« Bài ấy anh viết thiệt vui thiệt đông, nhưng còn một chỗ anh nói « *chỉ có đi đại tiện không ra là chưa nghe ai vịnh bài từ ngôn bát cú nào hết* », thì tôi không chịu.

« Anh ơi ! Nói như anh vậy là còn sơ sót lắm đó. Sự thiệt, đi ngài-tiện không ra tôi biết rõ có một thi sĩ ở Travinh đã làm một bài từ tuyệt rồi.

« Bài ấy ngộ nghỉnh, tôi còn nhớ rõ, vậy xin bản ra đây để anh xem chơi cho biết.

Chắc là chuồi hội ta chỉ đây đa !
Lâm cho chát bụng rán không ra
Rán sức nung hơi mấy một đó.
Khác nà mẹ trẻ lúc khai hoa.

« Vậy chẳng phải là đã có người vịnh thi đại-tiện không ra đó ấy ? — *V. H.*»

Thiệt, tôi được bức thơ và bài thi nầy tôi hết sức cảm tình lắm lắm. Thơ của anh bạn V. H. đối với tôi, và tôi cũng ngợi khen cái thi anh ta hào hoa đa văn nữa.

Bữa trước tôi nói cái cảnh đại-tiện không ra chưa có bài thơ cảm-vịnh nào, thì thiệt là tôi còn sơ sót. Nội cái chữ đó đã không tỏ ra sự hay ho thì cái bài đó đã không tỏ ra sự hay ho thì cái bài đó bỏ bên ở đâu trời có bao thân cho mình một bộ óc và hai lỗ tai nữa chắc hẳn tôi giả tôi chết, mình cũng chưa biết hết được những sự đáng biết, chưa nghe hết được những điều đáng nghe.

Tuổi mà có những kẻ học thức lem-nhem, đầu óc non nớt, mới nhiều tay vào nghề mấy lần nắm đã vinh mặt lên tưởng mình là thánh sư là hoàng : hay là mới viết được mết hai bài văn, đã vội tự nhận mình là đại gia văn-sĩ, đi đâu cũng khoe khoang tên tuổi mình, tưởng mình là trời đất rồi, Cái phường hào tuồng hão danh, tự kêu tự đại đó, ai khinh bỉ cũng phải.

Nói về bài thi mà bạn V. H. đã biểu ra cho biết trên đây, ý-kiến của ai sao không rõ, chớ riêng phần tôi chịu là hay. Nếu không phải là hay được như thi Dương Tổng và những thi của các thi-sĩ bên mình ta, thì ít nào nó cũng hay hơn hạng thi « *con cóc* » của phái thơ mới.

Nói về bài thi mà bạn V. H. đã biểu ra cho biết trên đây, ý-kiến của ai sao không rõ, chớ riêng phần tôi chịu là hay. Nếu không phải là hay được như thi Dương Tổng và những thi của các thi-sĩ bên mình ta, thì ít nào nó cũng hay hơn hạng thi « *con cóc* » của phái thơ mới.

Anh ơi ! Nói như anh vậy là còn sơ sót lắm đó. Sự thiệt, đi ngài-tiện không ra tôi biết rõ có một thi sĩ ở Travinh đã làm một bài từ tuyệt rồi.

« Bài ấy ngộ nghỉnh, tôi còn nhớ rõ, vậy xin bản ra đây để anh xem chơi cho biết.

Chắc là chuồi hội ta chỉ đây đa !
Lâm cho chát bụng rán không ra
Rán sức nung hơi mấy một đó.
Khác nà mẹ trẻ lúc khai hoa.

« Vậy chẳng phải là đã có người vịnh thi đại-tiện không ra đó ấy ? — *V. H.*»

Thiệt, tôi được bức thơ và bài thi nầy tôi hết sức cảm tình lắm lắm. Thơ của anh bạn V. H. đối với tôi, và tôi cũng ngợi khen cái thi anh ta hào hoa đa văn nữa.

Bữa trước tôi nói cái cảnh đại-tiện không ra chưa có bài thơ cảm-vịnh nào, thì thiệt là tôi còn sơ sót. Nội cái chữ đó đã không tỏ ra sự hay ho thì cái bài đó đã không tỏ ra sự hay ho thì cái bài đó bỏ bên ở đâu trời có bao thân cho mình một bộ óc và hai lỗ tai nữa chắc hẳn tôi giả tôi chết, mình cũng chưa biết hết được những sự đáng biết, chưa nghe hết được những điều đáng nghe.

Tuổi mà có những kẻ học thức lem-nhem, đầu óc non nớt, mới nhiều tay vào nghề mấy lần nắm đã vinh mặt lên tưởng mình là thánh sư là hoàng : hay là mới viết được mết hai bài văn, đã vội tự nhận mình là đại gia văn-sĩ, đi đâu cũng khoe khoang tên tuổi mình, tưởng mình là trời đất rồi, Cái phường hào tuồng hão danh, tự kêu tự đại đó, ai khinh bỉ cũng phải

Dainan-Koosi

NHẬP CẢNG XUẤT-CẢNG
KHO TRỮ BÁN SỈ VÀ BÁN LẺ
ở tại Chợ-mới Saigon
số 46, đường Viénot (GIẤY THẾP số 648)

Bổn hàng xin có lời cho qui ông và qui bà hay, kỳ tàu nầy có chớ qua.

ĐỒ KIỂU : nhiều thứ bộ dĩa và chén thiệt tốt lấy theo kiểu vở *Giang Tây* làm rất đẹp ý với người biết dùng mà lại thứ nhứt là nước mau cáng nạp lắn cáng xin trương cho lắm lời ; những nhà Đại-lý có buôn bán với bổn hãng đủ làm chứng cho.

Đồ toàn tốt lại rẻ hơn các nơi.

Tổng Đại-lý số 20 đường Chaigneau

Chủ nhơn : M MATUSITA

AI MUỐN MƯỚN NHÀ PHỐ RẺ ?

PHỐ LẦU	08 confort moderne số 15 Albert 1er Dakao	60$
NHÀ TRỆT,	4 phòng, đủ confort moderne, Tân định	55$
NHÀ TRỆT,	4 phòng, đủ confort moderne Tân định	48$
PHỐ TRỆT,	rộng số 120 Marcel Richard, 3 phòng, cửa sổ	32$
-:-	393, 395, 397 đường Paul Blanchy	18$
-:-	đường nhỏ Paul Blanchy gần rạp hát Đại Đô, dến nước cầu máy	45$
-:-	Paul Bert 169, 151, 170, 182, mát mẻ lắm	35
NHÀ XE	đường nhỏ Paul Blanchy	6$

Confort moderne là có nhà bồi, nhà bếp, nhà xe, nhà tắm cần tiêu máy, vườn, dân.

Chủ phố : Cie Foncière d'Indochine
61, RUE RICHAUD — SAIGON

100 TẤM HÌNH mà có 2$80

Những ai muốn có hình nhỏ, kiểu như con cái gửi thơ, thì cứ gởi lại cho hiệu một tấm hình số nào cũng được, hoặc là hình vẽ rồi, hoặc là kiểu chụp rồi hoặc hình đã làm bằng rồi bằng hiệu sẽ rọi ra 100 tấm hình y giống tạc, nhỏ rất có thể mà rất rõ ràng có răng cưa và không phai sau sau đó của qui khách thì trả lại y nguyên không tổng phạm tới.

Kiểu hình cỡ có thể (pareccédé Photex) dán là một cách gián tiếp để cho người ta biết mình. Cũng lấy hình ấy dán trên giấy viết thơ, hoặc ở bì thơ, hoặc trên sách hay trong tập hình cũng tới vân vân.

CHỈ CÓ TIỆM
PHOTO RADAL
ở đường Catinat, số 118-120
— SAIGON —

Một bộ cẩm nang rất cần thiết cho trong gia-đình

Vừa rồi chúng tôi được đọc bộ sách ĐÔNG PHƯƠNG Y HỌC TOÁT-YẾU của nhà Đông-phương Y-quán số 72-74 phố Hàng Bông Hanoi xuất bản, do ông Nguyễn-hữu-Cự tự Hác-Đào-Lão Nhân cùng mấy bực danh-y soạn ra. Năm quyển chúng tôi được đọc như sau nầy :

1° Quyển Y-Lý bản về lý thuyết rất tinh tường dễ hiểu.

2° Quyển Y-Phương chỉ cách chống bệnh nào phương thuốc lấy, rất rõ ràng mạch.

3° Hai quyển Tinh-Dược chỉ rõ công dụng vị thuốc.

Quyển Mạch-Lý theo cỗ nhân và toát yếu, dẫn cách xem mạch rất dễ hiểu.

Còn 11 cuốn chưa xuất bản chúng tôi chưa được đọc. Theo năm quyển sách trên nầy, chúng tôi đã được đọc rồi, rất phục tài soạn giả biết bao công phu nghiên cứu, mới toát yếu được như vậy. Chúng tôi coi theo quyển Y phương đó mà trị được nhiều bịnh đều hiệu nghiệm vô cùng, thực rất có ích cho tương lai.

Vậy nên vì ích lợi chung, chúng tôi giới thiệu bộ ĐÔNG-PHƯƠNG Y HỌC TOÁT YẾU nầy cho đồng bào, nhà nào cũng nên có sẵn một bộ nầy phòng khi có bịnh tại, coi theo đó mà dùng thuốc. Đã bỏ bi làm lao không làm thầy lấy cần đông thuốc, cũng biết kê bay, người đã không làm lắm. Thực là một bộ cẩm nang rất quý cho mọi gia đình vậy.

M. TAM-TÂN-ĐẠO-NHÂN,
PHẠM-NGỌC-SƯƠI
Officier de l'Etat Civil à Tân-Thanh
Bảo-Lộc, Bảo-Lộc
M. HUỲNH-TRẦN TÍN
Médecin Indigène à Chân-Ngã,
Bảo-Lộc, Bảo-Lộc
Bình Định

Lê-văn Vinh

Diplômé de l'Ecole Nationale d'horlogerie de
BESANÇON
76 rue d'Espagne
SAIGON
ANGLE CATINAT

Sửa đủ hiệu đồng hồ nhỏ lớn và các thứ máy nhỏ như là :

(Compteur kilométrique, máy hát, máy đánh chữ, máy chụp hình vân, vân..

Mới nhà nên mua

Lịch-sử Trung-hưng-Đạo, trọn bộ 7 cuốn bản giá rẻ 1$00. Tiểu Lê vận Mạc 5 cuốn 0$60. Xuân Thanh bộ 8 cuốn 1$00. Sách dạy đánh 5 thứ tiếng Quảng Đông, Phước-Kiến, Triều Châu dịch ra Langsa và Việt Nam có cả chữ Nho, bộ 2 cuốn 0$80. Ở xa, xin thư gởi thêm tiền cước 0$06 lấy 1 cuốn Catalogue. Xin viết thư cho :

Tín Đức Thư Xã
9-35-39, Sabourain — SAIGON

Mới lại ! Mới lại !!

NỈ ĐEN may áo đi thật tốt, mượt và mướn — Các thứ nỉ laine thêu máy. — Quần áo laine bận lạnh cho trẻ em.

MỸ LỢI
16, đường Vannier — SAIGON

Muốn dễ bán và có lời nhiều

Hãng VIỄN ĐÔNG Công ty phát hành ra nhiều thứ chỉ :

1°— Chỉ ống trắng và đen « *BỨA CÀO* » thứ 800 thước, 200 thước và 50 thước cũng là chỉ nổi 50 thước.

2°— Chỉ ống trắng và đen hiệu « *NGƯỜI ĐÀN BÀ MẠY* » có thứ 10.000 thước và 2000 thước.

Hai hiệu kể trên đây : Bền bằng, lắm bắc-kích mấy điều kể dưới đây :

CHẮC CHẮN ĐỦ THƯỚC MÀ LẠI GIÁ RẺ

Ba điều kể trên đây đủ làm cho vừa ý qui cô qui bà *Mên đăng* dương lúc khó khăn trải qua hồi kinh-tế.

Vậy xin qui cô qui bà nên tưu tâm để ý đến chuộng mặt hàng thật tốt mà lại rẻ.

TỔNG ĐẠI-LÝ :
SIOU-PHONG— Cholon đường *Tổng-đốc-Phương* số 20.
TONG-SENG — Pnompenh đường *Ang-đương* số 54

MUỐN THÌ ĐƯỢC

Muốn cho thân thể tinh-thần đều được khoẻ mạnh nên dùng cho thường

HUYẾT TRUNG BỬU

Hiệu « Con Bươm-bướm »
của nhà thuốc Đại-Quang Dược-phòng

Vì thuốc nầy hay trị được chứng thân thể hư nhược tinh thần suy kém, và đờn bà kinh nguyệt không được tốt

Đại-Quang Dược Phòng
27, Boulevard Tổng-đốc Phương — CHOLON

Tin trong nước

Luc-Tỉnh

BACLIEU

Chung quanh vụ tranh cử Hội-đồng địa hạt tổng Quản Xuyên

Ngày 1er Octobre 1933, tại nhà việc làng Tân-hưng, quận Cantho, có cuộc tuyển cử một hội-đồng địa hạt tổng Quản-Xuyên, thế cho ông Lý-văn Ngộ đã từ trần.

Có ba ông ra tranh cử là Đào-thế-Ngoan, Huỳnh-kim-Thanh và Trịnh-văn Liêu.

Từ 8 giờ ban mai cho đến 4 giờ chiều, 173 vị thưa sai lần được bỏ thăm lấy làm ưa thầm ưa rất có trật tự. Khai thăm ra, chỉ có 111 cái, có 2 vị thưa sai vẫn cũng nhứt.

Ông Huỳnh-kim Thanh đăng 56 thăm.

Trịnh-văn-Liêu đăng 33 thăm.

— Đào-thế-Ngoan đăng 17 thăm.

Có 5 cái bao bỏ hoặc 2 là hoặc là thăm xé làm hai (bỏ vào phần nữa, còn phần nữa bỏ xem phải bỏ hết 5 là.

Thế thì ông Huỳnh-kim-Thanh đắc cử.

Song ông Trịnh-văn Liêu lại kêu nài : ông Thanh mua thăm vì là thăm có làm dấu mực sau lưng.

Tức thì ông nhứt trưởng bản phần cuộc coi lại, quả có 5 là thăm sau lưng có vẩy mực tìm xem lem. Vì vậy ông hội trưởng bản giám cuộc không lập tờ ưng cho ông Huỳnh-kim Thanh đắc cử, phải chuyển giao các công việc đến Quan Chủ-quận Cầmau phân xử.

Vụ nầy có khác chi vụ tranh cử ở làng Hòa-bình năm 1930, có ông Tạ-quang Hiển kêu nài, mà ra lẽ ngay gian.

Bởi cớ vụ nầy rất ra sao, sẽ nói thêm.

Ng-văn-Nâm

BIENHOA

Bắn chim hay bắn người

Hôm chưa nhựt vừa rồi, có 2 người ở đâu lạ đến làng Phước-An (Biênhoa) bắn chim tại Gò-cô Chẳng biết hai người đó bắn cho phép mà đến lại trảng nhà một đứa nhỏ tên Lê-văn-Sơn 12 tuổi đang coi trâu lối ấy.

Trảng nhà bắn phải nơi cây Sơn, mà người ấy nằm nơi cửa hàng Sao và Lê-văn-Huy, vô chợ tiền thân thuốc cho 5 đồng. Nhưng Huê nhứt định khôn chịu cho bắn nhà chủ trách, Chỗ sao lên nhà Thương Longthành mồ lấy đạn ra.

GIADỊNH

Đôi lời cảm ơn người trọng nghĩa khinh tài

Tôi tên là Ng-văn-Lộc con mấy giếng nước làng Bình-Hòa-Xã (Giadinh). Nguyên ngày 2 Octobre 1933 tôi có đánh rơi giữa đường một số bạc là 66$00, lẽ tất nhiên thì tôi không còn trông gì tìm lại cho được nữa. Không ngờ M Hồ-la linh Thạnh-Biên Giadinh lượm được số bạc ấy rồi đem trả lại đủ số cho tôi.

Chẳng biết lấy chi đền đáp cái tâm lòng hào hiệp của M. Linh Hồ, cho vừa nên tôi xin thanh-thật để Y hàng trên nhựt báo trước là cảm ơn M. Hồ có lòng trọng nghĩa khinh tài, sau nữa xin treo một cái gương tốt cho ai nấy sự chung.

Nguyễn-văn-LỘC
Giếng nước Giadinh

■■

GOCONG

Nhà chuyên trách chớ có bỏ qua mà...

Tại làng Kiêng-phước lối 12 giờ trưa ngày 2 10-33 có cô Cần hoa vì sanh ra cầm, vô đường tranh thương sao đó, mà 1 đàng thì dùng chân lực, còn 1 đàng toan dùng võ lực, có le phải đổ máu mới thôi.

Song việc nầy bị trở ngại chỉ đó, rồi đánh phải đình binh. Nghe rõ có mời đương đi điều chiến tương ở Tân-niên-Đông hay Tân-niên-Tây gì đó.

Vậy ai là nhà cầm quyền hãy coi chừng kẻo có ngày bom cố hồn hen làm cực lòng đó.

N. T.

BENTRE

Thêm một làm sét đánh

Tại làng Nhuận-phú tân, tổng Minh-đạo, một bà lão 61 tuổi tên là Hiếu bị sét đánh chết hôm vừa đây vừa cũng chưa lâu gì thì vừa rồi ở làng Thanh-ngãi lại xảy ra một làm nữa.

Kẻ bị sét đánh đây tên Sáng cũng là hạng dân nghèo.

Tên Sáng 35 tuổi ở làng trên đây, sáng mai bữa nọ đi cày ruộng. Chưa dưa mâu cũng đầu thì trời lại giông mưa ào đến, làm sét nổ lên tên Sáng mới thau cây, toan đem bỏ vô thôi lại một tượng sét nổ ầm làng bạch quang rồi nhắm ông, nhau ra chết liền tại đó. Hai con bò nó hai. Kẻ làm ruộng gần chỗ cây chạy cho thân nhơn của Sáng hay.

Cốn nước trình lòng hôm chưa biết nói sao nữa.

Tội nghiệp thay.

■■

CẦN DÙNG nhiều người ăn đạo (biết rao hàng).

ĐẠI ÂM
82 Tổng đốc Phương Cholon

TRAVINH

Ăn trom bản ghế

Ở làng Long-hòa có chẳng biết cô sau Dậu là người gian cô trong làng. Mấy tháng nay cô làm bịnh nặng.

Đêm mùng năm rạng mặt mùng sáu, lối 10 giờ khuya, thừa lúc cô sau mê mang, nhơn Thị-Thông là đứa tớ gái trong nhà mới trở lòng tham, cùng chồng nó là tên Lý-thuận-Thu là thằng tổng vô nghiệp nghề từ kêu là thằng Siêu mà mưu tâm bắn lên chỗ cô mình bán ghế cũng đồ... trong nhà cô sau.

Cho hay ông thân tài của cô sau cón linh tiền, nên khiến cho chàu chồng của cô tên Chân-tuấn-Đức đi chơi, thình lình lo gạp bọn đao chích đương khuân đồ xuống tàm bắn. Châu-tuấn Đức tiền trí hỏi lên thì có lính nãn thành là cầu bếp Mũi đề nhơn chộp vô chồng Thị-Thông đem về quan lại hết.

Quan trên coi đang mà đương tra vấn, chức thế mà bọn đao chích trên đây cũng không sao tránh khỏi luật pháp.

...ch-Liên

Giá đáng ngàn vàng

Là người xuất bản một bộ cờ tướng tục biên là cờ thế bằng chữ quốc ngữ ai ai cũng đều hiểu được hết thảy, vì có bản đồ nhiều kiểu chỉ từng nước từng số bằng nhứt tên, và chỉ cách đi ngang hay đi giọc rành rẽ lắm không sót cách gì là không chỉ lại có phân biệt quân bên vuông bên tròn cho dễ hiểu. Xuất hết trí thông 10 năm nay tốn phí biết bao thì lực mà bởi hồ vào bộ sách nầy, thế cờ tàn rã kế nhiều thế bí mật và nguy hiểm lắm cho tới thế mới xuất quân còn đủ số 32 quân cờ mới sắp công-oan 1 cuốn cờ nầy lấy bằng hai chục cuốn sách khác nên từ trước tới giờ không ai chịu soạn, vì ngán vàng thì có cuốn sách thiệt chưa, sách nầy đây tới 88 trương đặt tên là cờ thế mua vui hiệu là Tân-xuất tri-Nam là gì cờ cao thì trí ắt cao

Cuốn thứ nhứt có 101 bản cờ thế ; cuốn nhỏ có 61 bản, tới 111 cách phá, đã in rồi, cuốn ba đang in tiếp cả trọn bộ bốn cuốn cùng đều bán 0$50 mua bản cờ riêng ở xa mua bằng cò « tem » cùng được, một cuốn thêm 0$12 liền gởi từ 2 cuốn sấp lên, gởi thêm mỗi cuốn ba xu, mua 1 xu 1 bản cờ mà được mua vui trong lúc thứa nhân khi giải buồn tới mê giếc điệp lại cũng dễ vào bực cầm kỳ thi họa ai nấy thấy mấy cũng muốn mua.

Thư và mandat gởi cho người xuất bản : Lê-văn-Anh Commercant 2d Albert 1er số 142 Dakao Saigon.

Ở trở bán tại Gare Catinat, rue Mayer Tân-định N° 128, Bảo-đá là Somme N° 86, rue Amiral Courbet N° 42, rue Vannier N° 74 Saigon.

Nhà hàng Bánh-Tây
Nguyễn-văn-Đắc
172-176 Rue d'Espagne
BỐ THÍN HÀNG
CƠM ANNAM có nhiều món ăn thật tinh khiết
Giá rẻ hơn các nơi
Có phòng ăn đặt biệt ở trên lầu cho gia quyến

CHỌN LỰA SỰ THẬT VỚI SỰ GIÁ

CÓ BỊ BỊNH
đau trong ruột
NÊN NGỪA TRƯỚC

Bộ máy tiêu hóa vật thực của người ta nếu có rất bị bịnh là gì ?

Con người mau hưyết suy kém làm ăn bao lâu (Da Dầy) yếu sức nặng nề đồ ăn uống không tiêu được. Đồ ăn ở trong bao tử, mới sanh ra bao thứ bịnh nhơn rượt đau bụng. Đau bụng có nhiều chứng. Đau bụng ruột, đau bụng mau đau bụng bón, đau bụng kết, đau bụng gò có cục và đau ruột lắt.

Mấy chứng bịnh đau trong bao tử đau ruột vừa kể trên ai đã bị mau mau lo điều trị, nếu để lâu ngày nó sẽ mục ở đa dầy hoặc thái ruột thì rất nguy hiểm khó chữa ! Bịnh nầy phải ra muốn ngừa trước xin hãy nài mua cho được một phương thuốc hiệu truyền hiệu ĐỨC-TRỌNG ANNAM là một thứ thuốc hồi đó đến bây giờ Annam mình mới có lần thứ nhứt và xin nhứt kỳ cái nhân ngôi sao năm nhanh cầu chứng lại tòa Saigon đăng trong tờ lần thứ thầy giám bịnh, đã có hiểu người dùng rồi rất công hiệu.

MỖI GÓI.....0$60

Mua nhiều đa mới nhà thuốc ĐỨC-TRỌNG ANNAM, số 357, đường Cây Mai Cholon (gần đầu Cây Mai).

Các thứ thuốc của hiệu ĐỨC-TRỌNG ANNAM, để bán lẻ mấy chỗ sau nầy : Mme Ng thị Kính, Saigon, Librairie Nhựt-Trong, Cầnthơ, Bazar Ng-thành Long, Vĩnhlong, Bazar Bên Sport, Go-công, Huỳnh-Tri, Pnom-Penh ; Bazar Minh Ngọc Phanthiết (ANNAM tiệm hàng xén Bảy Cần, Kỳ-sơn, Tân-an).

Lời rao vặt

LABORATOIRE DENTAIRE DE PROTHÈSE DENTAIRE
Nhan-van-Nhiều
DENTISTE
Spécialiste des maladies de dent
Chuyên trị răng đau.
trồng răng theo khoa học
Trị hết đau bao vàng 5$00
Răng trắng tốt nhứt 5 00
Răng vàng đặt 10 00
Răng cốt (pivot) 10 00
Răng trám 5 00
Học sanh tin giả riêng
Sáng mai 8 giờ tới 12 giờ
Chiều 2 » 8 giờ
58 Boulevard Bonnard 58
Gần nhà KhánhKỳ SAIGON

Salon de Coiffure

Ở Saigon hớt tóc khéo thiệt là tiện Nguyễn-văn-Nang đã sáng tạo nghề-nghiệp nầy nhiều năm nay, nhiều ông có danh tiếng được khen ngợi. Xin đăng báo lại hớt rất cám ơn

NGUYỄN VĂN-NANG
Rue d'Espagne 108

Vì cần bán
Nên bán một chiếc xe hơi Turpédo Ciclo 7 chỗ ngồi, máy tốt lắm, giá thật rẻ. Do nơi số 110 rue Catinat.

■■

PHỐ mới sửa lại rộng rãi và mát mẻ, giá thật rẻ, từ 18$ sắp lên. Xin do nơi nhà hội Vạn-quốc Tiết-Kiệm số 28, đường Chaigneau — Saigon.

Ecole Centrale de Commerce (Directeur : Trần-mạnh Nhẫn) 17 Rue Vassoigne (Tân-định) dạy các khoa về thương nghiệp rất mau giỏi

CHO MƯỚN

1° Phố lầu rất sạch sẽ, chắc chắn, gần chợ mới để lập tiệm buôn bán, tại đường Amiral Rose số 18-20-22 và 24. Giá thật rẻ.

2° Phố trệt, sạch sẽ cần tiêu, máy nước, một tháng 18$.

Do nơi số 190 đường Léon Combes Saigon

Professeur Licencié ès-sciences d'Enseignement Donnerait
A PRIX MODÉRÉ
des leçons particulières de Mathématiques de Physique et de Chimie
aux candidats aux :
Brevet élémentaires
Diplôme de fin d'études complémentaires
Brevet Supérieur
Baccalauréats local et métropolitain
ON PRENDRAIT AUSSI QUELQUES PENSIONNAIRES
Pour tous renseignements s'adresser au :
Professeur LÊ-QUANG-NGHIA
177, Rue Frère Louis
SAIGON

MỖI LỢI

Muốn sang gấp một tiệm may và hớt tóc giá rẻ, do nơi báo quán.

Mẹ không bịnh sanh con được sức khoẻ

Ai cũng muốn sanh con cho được sức khoẻ. Muốn thì được : nhưng phải biết rằng « mẹ không bịnh sanh con được sức khoẻ ».

Nhiều cô huyết không được tốt, kinh nguyệt không đều khi trễ, khi sớt, tháng có, tháng không, huyết ra đen bầm, hay là có huyết trắng.

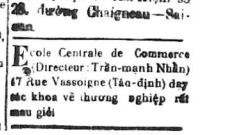
Gặp các chứng ấy trước hết phải bổ huyết điều kinh : các cô hay tin lời thành thật của tôi viết thư cho nhà thuốc Annam Lợi sanh Đường 371 đường Paul Blanchy Tân-định Saigon mua thuốc « Điều kinh hoàn » hiệu bán lẻ mỗi hộp 1$00 về dùng thử thì các cô sẽ được mãi lòng.

Có bán tại Nguyễn thị-Kính nữ Bazar Huỳnh-Long trong chợ Saigon.

ĐẠI-BỔ TINH-THẦN

Mấy người làm việc quá nhọc nên hao tổn tinh thần, tay chưn bải hoải trí não lờ đờ, không muốn làm việc, trí hay quên. Nên dùng thuốc Đại bổ tinh thần cũng cần hiệu Lợi-sanh-Đường.

Thuốc hết sức hay, dùng rồi sẽ biết. Đánh dấu, đến hỏi đến đường Đồng-Khánh hiệu hộp Minh.



Tin nên biết

Thuốc ĐIỀU-KINH BẠCH-ĐẠI hiệu ÔNG-TIÊN, để nhứt hay, trị bịnh bạch-đái hạ rất tài người bịnh có huyết bạch khu nhiều khi ít hãm đen vàng vọt trắng đục nặng nhẹ thế mấy dùng cũng dứt bịnh. Mỗi gói có 0$30, nửa lố 1$50 một lố 3$00.

Và THỐI NHIỆT-TÁN hết sức hay với các chứng bịnh trẻ em : ăn không tiêu bụng lớn kéo gân xanh, nước da vàng ốm o, mất lẻ đờ đẩy ghèn ngứa rít mắt bồi trắng ăn mình, muốn có bao trái đang nóng mê mang dùng trong 10 phút hết liền thuốc hết sức hay thật tế mỗi gói 1$10.

Độc giả cũng thấy rõ chăng trẻ, các báo tờ dân đến quán ông nhận 2 món thuốc nầy hay nhứt.

Bán lẻ các ga xe điện.

Đại-Lý : Lập Xuân, Coiffeur Phú-Nhuận, Văn-vô-Văn Mytho, Nguyễn-ngọc-Thái Rachgiá, Nghĩa - Trong Cantho, Maître Bảo-Sanh Châudốc, H Pétrus-Tân C.I.A.P. Phú-Xuân, Tiệm hàng xén Bảy Cần, chợ Kỳ-sơn Tân an.

Có gởi lánh hóa giao ngân đó : Mme Nguyễn-thị-Kính — Saigon.

ĐỜN BÀ DỄ CÓ MẤY TAY

(Tiếp theo)

XXII

Vén màn bí mật

Từ ngày mấy người trong thân khách Marie Madeleine mới nghĩ tới sự dạy trẻ con. Nàng không muốn cho chúng nó đến trường học như thế, theo nàng, thì sức giáo dục nên chỉ nàng nước về mặt thân giáo đề kém cho mấy đứa nhỏ. Người được mời chọn đây là I thầy của trẻ nhà trường đau [illegible]

Từ ngày Briancourt tới trú [illegible] Marie Madeleine thì [illegible] đối đầu từ tế lắm. Chỉ [illegible] người ngày thơ [illegible] Marie Madeleine thiết [illegible] với chàng nào đề mặt [illegible] thừa dịp trét ghen [illegible] Vào đầu chàng từ chối [illegible] sang sau bà Marie Madeleine đến nàng [illegible] mà chàng phải [illegible].

Đối với sự nhơ nhuốc [illegible] giống phái đàn bà [illegible] Brinvilliers chẳng hay [illegible] không [illegible] Theo ông thì nàng sau [illegible] được đi chơi thong thả, [illegible] trong [illegible] xét [illegible] đất. Khi ông thấy thông giáo của mấy đứa con ông phải tính cùng với ông thì ông liền đi Ba lê để cho người tự do luôn ái. Nàng yêu Briancourt không chỗ nào nói được, đến đỗi mỗi lần nó khi cùng Briancourt trò chuyện thì nàng đam thù thiết với chàng và [illegible] nàng giết chết cha và anh rượt để chừa hưởng gia-tài. Nàng nói rằng vì cha nàng làm nhục nàng nên nàng phải ra tay hạ sát cả mấy người anh thứ nàng giết để đoạt gia tài. Nàng nói rằng nếu người kia nàng sẽ cùng Briancourt sống trong một cái đời sung sướng lắm. Nói tóm lại những hành vi tội ác của nàng làm nàng ra thế nào, nàng đều thuật lại cho Brinvilliers biết hết. Nghe qua Briancourt sợ hãi lắm, nhưng vì nàng khéo ăn đề và mưu trí mà thành thử cái bông hiền từ thác con chiến con [illegible] phải nhiễm theo nàng.

Có một [illegible] hôm nay Sainte Croix mới tới [illegible] nàng Marie Madeleine. Không phải vì tình cách nhơ [illegible] mà chàng mong về để đi hiệp. Không bấy giờ giữa hai người đã biết bao nhiêu tháng người nằm chăng đồng thì cái đều ôm ấp nhau không thể xảy ra nữa được.

Sainte Croix về đây vì quyền lợi chứ không có ý chi khác. Bởi một giờ Marie Madeleine và Sainte-Croix ở trong phòng làm cho Briancourt mấy ghen phải nổi lên sùn-sụt. Chàng nếu tưởng là Sainte Croix về đây để đoạt người [illegible] trong cửa chàng.

Chàng rình nơi cửa, lắng tai đăng nghe thì không phải như chàng trông. Chiều hôm đó Marie Madeleine có mời một cô ăn tại nhà nàng. Ông Hầu tước Brinvilliers được tin vợ hên cũng trở về mà ngồi chung tiệc với Sainte-Croix và Briancourt. Bữa tiệc đó không có vui vẻ gì cả. Ăn xong có mình ông D Brinvilliers than rằng cũng ông sao nhức nhối khó chịu. Ông đã bị thuốc rồi, nhưng vợ ông nói với ông rằng đó là tình trở về gió, mấy ai trách khỏi được. Briancourt biết rõ câu chuyện nên tình trong ái vàng chang phải từ nhà mà ra đi không thì phiền nguy tới hàng. Chàng ném nói với vợ chồng hầu tước nhưng hai người nầy không không mà nhưn là Marie Madeleine coi bà quyền luyến với Briancourt làm. Marie Madeleine đối với Briancourt thì cũng vì ái tình thiết, chàng trong long đăng đình lại dụng Briancourt để làm tay sai đăng ở thuốc và của Antoine Aubray là bà Marie Thérèse ủ em [illegible] là Thérèse d'Aubray. Bởi vậy việc mấy Briancourt không thân lắm, chàng đem thất trí ve mất Marie Madeleine rằng nếu chàng còn sống thì không lao gởi hai người đến bà kia chết được.

Một hôm chàng tình cờ tìm lại không thể ở đây nữa đưa nên thừa cơ hội không ai chạm mới đổi nơi bước ra đi. Trước hết chàng đến trường của chàng học khi xưa mà thăm lại cho mấy người thầy cũ biết còn chuyện ở ao, nhà Marie Madeleine thế nào. Nhưng mấy ông nầy khinh nhất không thiết đến mà biểu chàng đi tới người gom chàng độ nọ cho cô Marie Madeleine là ông Bocager. Ông nầy nghe chàng kể hết đầu đuôi thì sợ hãi lắm. Ông ta khuyên rằng lời của Briancourt là nói thiệt. Nhưng chàng nói lo cho ông nghe nào là Marie Madeleine thủ thiệt với chàng là chính tay nàng thuốc cha và anh nàng lại tính thuốc luôn chi dân vì em rượt nàng nữa. Chàng lại nói luôn đến cái hộp sắt bí mật của Sainte-Croix mà trong đó có đựng máu lức thơ ghê sợ. Ngày vậy thì hay vậy, song ông Bocager khuyên chàng nên trở về ở chỗ cũ. Không thì phải khó lòng vì ông biết thình thế của bà Aubray là thế nào rồi.

Nghe người đỡ đầu bảo sao hay vậy Briancourt trở về chốn cũ mà mặt mày buồn xo. Vào nhà thì lại gặp thằng La Chausée làm trong lòng chàng thêm [illegible].

Còn tiếp

K. T.

SIMONIZ

Những xe đánh bóng bằng SIMONIZ thì chó lòa, ... thiệt là hoàn toàn, xe cứ giữ màu mới năm nầy sang năm kia, chẳng sợ nắng mưa.

Mỗi hộp 2$70

Đại-Lý độc quyền toàn cõi Đông-Pháp:

AUTO-ACCESSOIRES MAISON DIDIER
61, Rue Pellerin -:- SAIGON

Đánh bóng bằng máy tại:

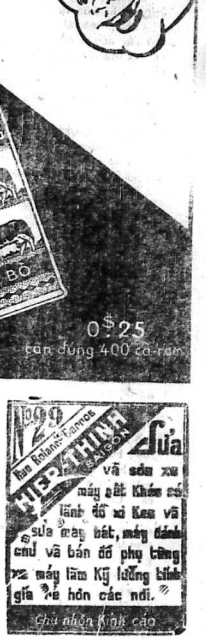
STATION-SERVICE 36 bis, Bd Bonard SAIGON

Cabinet dentaire

của ông thầy thuốc Nguyễn-văn-Nhung nghề làm, nay tôi đã về Choton rồi, xin quí khách đau thứ răng sỉ, chữa răng, nhổ răng, và trồng răng theo cách y-khoa mà khỏi sợ đau đớn và được giá rẻ thì hãy đến 146 Rue de Marins Cholon.

PIERRE LƯU
dentiste

NOTA. Mới lại vừa nhập thứ răng hiệu AMATOMIQUE mỗi cái 5$00 trồng nhiều có huê hồng 20 %.



Đồng-Ban Khách-Sạng

Đường Tông đốc Phương số 75-77-79 CHOLON

Phòng rộng rãi sạch sẽ giá sự thật rẻ. Bồi phòng có khuôn phép và nhã lẹ. Quí ông quí bà có dịp đi Saigon Cholon xin quá bước đến nghỉ sẽ biết lời chúng tôi nói thật.

PHƯƠNG HIỆP
Kính cáo

Café de Bàu-Cá

27, Rue Roland Garros Saigon

Nghệ nấng sở sừ, Café Bauca ngày nay thật là ngon.

Xin quí ông quí bà đến dùng thử, sẽ được vui lòng

Hội vận quốc tiết kiệm

Hội hiệp - bổn nật danh Pháp, dưới quyền kiểm-soát của Chánh-phủ Đông Pháp. C

Vốn 1000.000 lượng)

Thượng-Hải) đã đóng tất cả và 8.000.000 phật)

Lãng)

Quảng Lý cổ Đông Pháp

Saigon 26, đường Chaignon chỉ nghánh tại Hanoi : 53, Đại lộ Francis Garnier. chi nghánh tại Pnom-Penh, 94 đường Galliéni.

Muốn dự đề

Lập từ bổn

Muốn có sẵn vốn

cho con cái lúc đôi lớn

Muốn để dành sẵn cho con trẻ ăn học.

Thì hãy mua vé của Hội Vạn-Quốc Tiết kiệm :

Vé $ 1.000 trả mỗi tháng 3$00
Vé 500 trả mỗi tháng 1 00
Vé 250 trả mỗi tháng 0 50

Đăng dự vào

1— Cuộc số số hai, vốn lại mỗi tháng kể từ tháng đầu.

2— Cuộc chia 1,3 tiền [illegible] Hội sau khi đóng đăng 2 Năm.

Hội đều đúng nhiều quyền chắc chắn và ở tế đăng tâm quảng lý những số mà hội ở của có người tin mến.

de 8h. à 12.

KỂ TỪ 2 OCTOBRE SẼ MỞ

de 3h. à 6h.

Phòng khám bịnh

[illegible] đường Lagrandière số 138

MALADIES DU SANG
MALADIES VÉNÉRIENNES
MÉDECINE GÉNÉRALE

DOCTEUR LÊ-VĂN-HUỆ

Ancien élève des Instituts Pasteur de Paris et de Bruxelles
Ex assistant attiré à l'Institut Central Alfred Fournier
de la Ligue Nationale Française contre le Péril Vénérien de Paris
EXPERIENCE IN LONDON HOSPITALS
Có việc gấp bất luận đêm ngày rước đăng

Mới in mới

tại nhà in Đức-Lưu-Phương
158, Rue d'Espagne -:- SAIGON

1° HỒI DƯƠNG NHƠN QUẢ

2° LIÊU TRAI CHÍ DỊ trọn bộ 4 cuốn

HÀNG TỐT, GIÁ RẺ

Bổn hiệu được phép chánh-phủ Đông Pháp cho chuyên thầu tiền sào Hội-an (Faifo) và Nhatrang đã ngoài hai mươi năm nay, buôn bán thật-thà, được lòng quí khách tin cậy. Trong khoảng vài ba năm nay, ở miền Saigon, Cholon và Kim-biên, có nhiều người lấy yến sào Xiêm, giả làm yến sào Hội-an của bổn-hiệu để lừa qui khách. Qui khách muốn khỏi lầm, xin nhận cho kỹ chiếu bài của bổn hiệu là « YẾN-SÀO VI-KỲ ».

Muốn qui khách mua cho tiện và tránh khỏi sự giả mạo, bổn hiệu đã mở một tiệm nhánh ở TƯNG LẦU THỨ HAI, SỐ NHÀ 184 BOULEVARD GAUDOT, Cholon, chuyên bán yến sào Hội-an và Nhatrang. Bổn-hiệu cé giao cho biên SANH-VONG, Pharmacie ở KAMPOT (Cambodge) làm đại-lý cho bổn hiệu nữa. Vậy xin trình qui khách biết, khi nào muốn dùng yến sào Hội an, xin cứ đến tại chi điểm của bổn hiệu thì mua được hàng thật mà giá lại rẻ.

Quảng-phúc-Xương

Fermier des nids d'hirondelles en Annam
23, rue des Cantonnais, FAIFO (Annam)

TRÀ HUỲNH-LONG

Uống thua trà tàu xin trả tiền lại. Thán Octobre 1933 mua trà Huỳnh-Long chắc khỏi tốn tiền vì có lời 500 giải thưởng.

Mua sỉ do: ĐẠI TÂM
N° 82 Bd Tông-đốc Phương CHOLON

Có trữ bán tại Nguyễn-văn-Trân Saigon và mấy đại lý Đại-Tâm ở Lục-tỉnh Nam-vang. Trung-kỳ và Bắc kỳ.

Hãy tin cậy nơi tôn sách

P. Nguyễn-văn-Châu

Số 16 Boulevard Galliéni, gần ga d'Arras là tiệm đóng sách kỹ xảo tốt đẹp và giá rẻ nhất ở Saigon.

Ở đó cũng có làm và bọc giấy nữa.

BAZAR HUỲNH-LONG

Đại lý dữ thứ thuốc uống của các danh y Annam

Gần góc cho Saigon. Một giấy hàng sách. Ngay bến xe Đại Đồng Trước tiệm có treo con rồng vàng.

Tiệm ở mới có thuốc mới ; mà thuốc mới mới hay, trị bịnh [illegible] Lớn lao.

Bổn-hiệu có trữ đủ các thứ thuốc hiệu Võ-văn-Vân 8 Thứ-đầu-một, mới bào chế rất thần-hiệu. Ai uống cũng khen hay. Như thuốc Bổ dữ sơn quân tán, trị các bịnh trong tử cung ; đờn bà có thai ra huyết và huyết bạch uống càng hay hơn nữa. Thiệt là thứ thuốc hay là hường. Tôi bán một tháng hơn 500 hộp, nên có thuốc mới luôn. Thuốc Tam tinh bổ cốt bổ thận hoàn : bổ cho đàn ông rất tinh thần trí ở tinh mộng tinh và bượt tinh, đau lưng rất công hiệu. Thuốc Điều-kinh bổ huyết cho đàn bà, bước Thần phách qui đông hoàn, trị bịnh huế-hậu, tái tinh uống [illegible] hộp tuyệt cần. Có bán cả thuốc viên, viên 16 mươi đồng chữa bịnh, v.v...

Bổn-hiệu có trữ thuốc hiệu Võ đình Dần Vé-sanh đường, Bảng thuốc Lăng. Lợi sanh đường, Hải-đồng y tâm. Ông-Tiêu, Đức-Trọng, Bửu Rồng của Nguyễn-văn-Thành Mytho và Chú-Bình-Kâu thuốc bán con sâu, các thứ thuốc ho thuốc xổ, thuốc trừ á-phiện, trị phong tình thuốc Tiêu-đàm Hồn được hoàn của ông Ng.-văn-Ngữ đốc học Mytho. Tôi một lời là đủ các thứ thuốc của Annam bào-chế.

Có bán đủ Bazar và giấy, viết mực, savon, dầu thơm đủ hiệu bán rẻ để chiều hàng.

Ở xa mua 1, 2 hộp thuốc chỉ, hãy viết thơ nói chứng bịnh bổn hiệu gởi thuốc cách lãnh bưu giao ngay. Mua nhiều giá rẻ

XIN LƯU Ý — Ai cầm tờ quảng-cáo nầy lại tiệm tôi mua 1$00 biết bộ món gì tôi biếu một cục savon 6 xu. Mua 2$00 biếu hai cục v.v.

BAZAR HUỲNH LONG
Bán thuốc trong chợ mới Saigon
Một giấy hàng bán sách

Thuốc THIÊN-THỜI của Pharmacie NGUYEN-VAN-TRI ở Mytho chế ra đã cứu được nhiều người nếu có CULA thiệt thoa tiếp thêm đứng cho vọp bẻ, thì mười bịnh không trật một. Dám cam đoan.

TIỂU-THUYẾT N° 56 — CỦA ĐUOC-NHA NAM

TÌNH NGAY GIAN

TRINH - THÁM TIỂU - THUYẾT

TRỌNG - NHƠN — DỊCH-THUẬT —

CHƯƠNG THỨ MƯỜI BA

— Ông phải nhớ rằng tôi cho ông hen đã bốn lượt rồi.

— Phải, mà không trả vốn chớ lần nào tôi cũng trả lời tử-tế, vậy ông còn phàn-nàn chi nữa ?

Nghe nói *tiền* trả lời, lão cho vay không bằng lòng cho rằng nói vậy là nhẹ thể mình, nên đáp lại cách gay gắt rằng :

— Tôi không phàn-nàn chi hết. Đặt ra hễ không vốn thì phải trả lời-ấy là lẽ cố-nhiên. Nhưng tôi nói cho ông biết rằng thấy tôi dễ-dàng để ngươi lám. Nếu tôi bỏ buộc lám gắt thì ông chắc phải chạy trả cho tôi lập-tức bây giờ.

— Chạy đâu cho ra mà chạy ?

— Ấy, không ra ông cũng phải chạy, chớ để tôi kiện thưa ra thì còn chi danh giá của ông. Tôi lập lại một lần nữa rằng hiện giờ tôi *gấp cần dùng tiền* không thể cho ông hạn nữa.

Mạnh Tân nói mà gân mấy tiếng *gấp-cần* - *dùng-tiền*, làm cho Lộ Châu bối-rối :

— Tôi đã nói với ông hết lời rằng tôi chưa tiền chưa ra.

— Như vậy thì tôi phải buộc lòng giao giấy nợ cho trưởng-tòa thi hành ông cho ông coi.

— Tôi đã không tiền trả cho ông, nếu ông kiện thì càng thêm tốn hao cho ông chớ ích gì ? Nói cùng mà nghe, nếu tôi mất chức thì tiền đâu mà trả cho ông ? Ông có làm hại tôi đi nữa thì mất tiền ông thì có chớ ích lợi chi. Vả chăng giasản ở đây đều của nhu-nhơn đứng tên, ông tịch-ký sao được mà mong thưa kiện.

— Phải tôi biết vậy rồi, nhưng tôi có tịch ký là tịch-ký gia-sản của Bạch-Tuyết kia mà.

Lộ Châu giận đỏ mặt :

— Ông tịch sao được, vì là tưsản của nàng chớ phải của tôi sao ?

— Tôi có thể làm ra lẽ cho ông coi. Tuy nói là tư-sản của nàng chớ tôi chán biết là tiền của ông xuất ra mua sắm. Ông chối không được đâu. Vậy khuyên ông tốt hơn là lo trả cho tôi bấy giờ là êm chuyện. Luôn dịp tôi xin khuyên ông chớ nên nit-ái nàng mà thiệt cho ông. Ông nghèo túng cũng vì nàng, ông mang nợ nần đây cũng ại nàng. Hễ ông còn tiền còn bạc thì nàng còn nhơn-nhơn nghĩa nghĩa, chớ một ngày ông trắng không túi trống, không khởi nàng « quất ngựa chuối » theo người khác cho coi, chớ cay gỡ ông đâu được nữa mà hòng quyết-luyến ?

Lộ-Châu càng thêm giận dữ :

— Thôi ông đi, chuyện nhà tôi ai bảo ông tài khôn xỏ miệng vô ? Tuy biết rằng lánh tôi hay xài phá điên cuồng thiệt, nhưng thiếu thốn bao nhiêu rồi đây tôi trả như chơi cho ông coi. Không phải nói phách, đừng nói chi hai muốn hai ngàn quan, nếu muốn có mười muốn, tôi hô một tiếng thì mai sáng có liền. Đêm tôi chưa muốn là vì không muốn để cho người ta biết tôi túng xài.

Lão Tân lấy tay vỗ cằm, ngó chăm chỉ Lộ-Châu mà nói :

— Chỉ, thế thì không ai bao âu nữa ông hết túng xài và tôi khỏi mất công cho ông *mượn nữa*. Ông cho tôi biết thử coi ông sẽ lọt vào đũ nếp nào đó vậy ?

— Không thể nói cho ông biết bây giờ được. Không hao lâu đây ông sẽ rõ và thiên hạ ai cũng rõ hết nữa.

— Thôi tôi biết rồi. Ông sẽ cưới được vợ giàu. Lịch sự hay không thây kệ, miễng có tiền cho ông nhờ cậy thì thôi. *Ừ*, việc nầy Bạch-Tuyết đã phân phiền với tôi bối sớm mai nầy.

— Đâu phải vậy.

— Thôi mà, kín miệng với tôi làm chi ? Ông nói ra tôi đã biết rồi. À, một lời khuyên ông đây : ông chẳng nên nói đến việc tiểu bạc với nhạc gia ông, nghe. Nhứt là đừng vay mượn chi nhiều. Nếu nhạc gia ông biết rõ gia đạo ông thì ông phải mất vợ giàu đa. Vậy thôi, tôi cũng rán đợi ông đi bữa nữa. Rán xứ cho vuông tròn, không tôi kiện thưa mà mất vợ đa.

Nói giễu một hồi, lão Tân kiếu ra về. Còn lại một mình, Lộ-Châu tức giận, nghiến răng trèo treo mắng rằng :

— Đồ chó chết ! Cho vay cắt họng lại còn giễu cợt người ta nữa. Nếu ta không sợ công tước biết ta thiếu nợ thì ta tống cho lão một bạc tai cho biết mặt.

Nói rồi, Lộ Châu lấy đồng hồ ra xem rồi nói :

— Năm giờ rưỡi. Cha ta day đến đúng bữa, nhưng phu nhơn bịnh rất ngặt nghèo, đi sao liền. Ta phải ở lại đợi coi trong lúc ngặt mình, phu nhơn có trối lời chi không.

Ông ta bèn viết thơ sai người đem cho công tước mu cáo từ. Kế gọi con ở mà hỏi :

— À, cậu ta có hay phu nhơn trở nặng hay không ?

— Việc ấy tôi không được biết thưa ông.

— Sao ông lúc ta vắng mặt, người không báo tin ấy cho cậu ta hay ? Người thiệt đại quá. Thôi hãy chạy kêu lơi đây cho mau ; như không có ở nhà cũng phải mượn người kiếm kêu cho được, nghe.

Nói rồi, ở Châu vào ngồi trong phòng bịnh bên chong sáng rỡ, đi phước thì đi lên đi xuống như ở nơi nhà mình, khi lan cuối vật nầy, lúc sắp đặt mọn kia mà sắc mặt lộ về hân hoan. Thấy vậy, Lộ-Châu bèn hỏi :

— Phu nhơn có hơi khá không.

Hơi khá khá ; đắp tuốc dân hột cải, đa thịt phu nhơn thấy đó rần rần cùng hết. Chúng ta hi-vọng được chút ít. Ấy cũng nhờ có đức cha đến cầu nguyện khi nãy nên mới được vậy. Khi cầu nguyện, phu nhơn chứa tỉnh, nhưng cũng không sao, đức cha sẽ trở lại cầu nguyện nữa.

— Nhờ ơn chúa phò hộ và lòng từ thiện cầu đến đức từ bi của chúa đó.

(Còn nữa)

Một bức thơ

(đăng nguyên văn)

Thưa ông,

Tôi có tiếp đặng gói thuốc của ông gởi rồi. Thuốc « CHỈ LINH » của ông tôi đã thí nghiệm rồi rất thần hiệu. Vì tôi có cho đứa con tôi, và mấy đứa trẻ ở lân cận uống, về bịnh mình mấy phát nóng. Hai chơm hơi lạnh. Sổ muỗi nhứt đầu, đổ mồ hôi trắng, và Ho ; hơi thở mệt, buồn chiều thì mê mang. Đứa bịnh nhẹ tôi cho uống có một gói, mà các chứng đều nhẹ cả. Cơn bịnh nặng (lâu), mới uống có hai ba gói thì nó lộ bản đồ ra cũng mình. Rồi lần lần thuyên giảm, uống tiếp một hai gói nữa thì các chứng đều tiêu trừ. Thật quí quá thay. Không hổ với cái tên « Chỉ Linh » vậy rất đáng gọi là thần khoa thánh dược. Nay tôi viết thơ nầy đến tạ ơn ông. Luôn dịp xin ông gởi cho tôi 50 gói nữa.

Nay kính

LÊM THƯỜNG VIÊN

Commerçant à Lagi (Annam)

Thuốc nầy có bán khắp cả Đông-Pháp, các gare xe điện đều có bán. Ở xa xin do nơi Madame Nguyễn-thị-Kính chợ mới Saigon (giá mỗi ve 0$50 uống được hai tuần).

Bán rẻ hết... Không mua thì không còn dịp nào rẻ hơn ? ?

Tôi định bán rẻ trong vài tháng Giá hồi trước 1$00, nay tôi chỉ bán 0$80 mỗi ve thuốc Đại-bổ « TE - TRÈ - HOÀN ». Thuốc hết sức bổ, bao chế đúng toàn thứ sâm thượng hạng Dầu yếu đuối, hay là làm việc mệt nhọc thế nào, uống vào thì được khoẻ khoắng lắm ; làm việc cả ngày không biết mặt *Dần cơm biết ngon và ngủ đặng nhiều*. Uống chừng 5 ve sắp lên, thì sẽ thấy rõ, thân thể đổi khác thường, mặt mày đỏ lại, vui vẻ, và khỏe khoắng lạ thường. Hiệu thuốc nầy tôi có cầu chứng tại tòa, và có gởi bán khắp cả Đông Pháp. Bấy lâu được đồng bào hoan nghênh lắm. Có gởi bán khắp các gare xe điện. Ở xa muốn mua xin do nơi Madame Nguyễn-thị Kính chợ mới Saigon (giá mỗi ve 0$50 uống được hai tuần).

Cầu kiếp... mỗi nhà... cần có...

Có một ông thầy thuốc đỡ trong nhà, không bằng chứng một hộp thuốc dán hiệu con Rắn giá 0$12, trị các chứng bịnh ngoài da. Thuốc nầy hay lung lắm, bao chạy rất nhiều, được danh tiếng lẫy lừng khắp cả Đông Pháp. Trị bịnh tức ngực hay hơn thuốc dán sơn đồng thập bội, trị ghẻ 48 giờ, trị nhọt mắt rất hay (vì thuốc rất ghèn và phong độc). Trị bịnh đau vai sải cánh, bạch đàm nhứt lưng mỏi tay, mụn, mụt nhọt, nước ăn chơn cục bưu mới mọc, lái. Dùng đến thuốc nầy quí ngài sẽ khen tặng vô cùng. Giá hộp nhỏ 0$12 hộp lớn 0$20. Xin do nơi Madame Nguyễn thị Kính chợ mới Saigon, và các gare xe điện.

Câu chuyện gia-đình

Đồng hồ gõ bảy giờ. Trong một căn nhà rộng rãi, nên đèn sáng trưng. Hai vợ chồng thầy Lư đang coi tôi. Chuyện nầy qua chuyện nầy, hết chuyện trong xóm lân lo chuyện ngoài đường, rồi thấy bà nói : Cô tôi mới nhớ : Không biết hôm rày mình mua thứ xà-bông nào xài mà tôi rửa tay nó nhớt mà, phải nhiều nước lắm mới sạch, mà nó ngứa tay tôi nữa.

Vợ.— Phải vậy, cách chừng nửa tháng nay, tôi đi chợ thấy có người bán một thứ saxon la. Họ nói saxon nầy mới ra đời, màu trông tốt, lạ nói nó tôi mua nó là saxon mới của người mình chế ra giặt không hao không hư đồ, lại nhiều mà bán rẻ. Tôi thấy nói mà có cảm lòng không đâu nên có mua hết mười cục mới các năm xu đem về xài thử. Nay mình chê tôi mới biết rằng đồ không.

Chồng.— Hiểu gì mấy lời đồn đồng của tôi mới nay, mặc có một thứng nay, nó vàng phai, bề bỏ nó muốn rách. Hễ đồ rẻ là đồ xấu, hơi dân mà nghe lời mấy người bán họ hão, chuốc mê bán đồ họ cho được thì thôi, sâu tốt gì mình chịu.

Vợ.— Thiệt đời nầy giữ đồi quá, đồ xấu mà nói cho được rằng tốt. Hiểu gì họ nói làm quảng cáo cho nhiều, đồ bán cho rẻ thì bán được nhiều chớ gì lỗi xấu.

Chồng.— Thôi mình đi mua bao nhiêu đồ, đáng nó mà rửa nhà, tắm thì mát, rửa chén, cho đường xài vô đều giặt đồ nữa, vì nếu giặt lâu thì mục rách hết y phục. Xài saxon Việt Nam quen rồi thì cũ nó mà xài chớ còn hàm thứ mới làm gì. Thiên hạ mà ai cũng đều công nhận rằng saxon Việt Nam là tốt mà lại không mắc gì hơn các thứ saxon khác.

Vợ.— Mình nói phải. Hôm nay tôi dùng saxon mới nó hao quá, giặt nó nhớt, phải xả nước nhiều, giặt không hao lâu y phục mình nó vàng và muốn rách. Còn đến hai nầy là khác : nó ăn mỏi và lỗ tay. Thằng bồi giặt đồ mấy bữa rày nó xin nghỉ mà xài thuốc.

Chồng — Vậy từ rày đến sau mình dùng mua thứ saxon nào khác hơn là saxon Việt-Nam mà đáng, vì nó đỡ it hao, giặt mau sạch, không nhớt và không ăn tay và hư mục y phục là khác,

Cảm tạ lương-y

Ở Cho lon có ông thầy Hà Hoàn 112 rue Cây-Mai Nguyên Ông là người Trung hoa, nhà mấy đời làm thầy thuốc, chuyên trị các chứng bịnh hay nhẩn. Ai đau bịnh chi đến ngay ông thì thấy mạnh liền. Bất cứ là giờ nào cũng có ông ở tại nhà coi mạch. Muốn biết tài đặc biệt của ông ra thế nào xin đến coi mạch một lần sẽ rõ.

Nếu bịnh nhơn đến coi mạch, ông đoán chắng trúng bịnh thì khỏi tốn tiền chi hết. Vì cả gia-quyến tôi mỗi khi có bịnh chi đều nhờ ông mà lành mạnh. Vậy chẳng biết lấy chi đền đáp ơn sâu, nên có mấy lời thành thật trước cảm tạ ơn ông, sau mách cho đồng bào biết chỗ của ông Hà-Hoàn mà cầu thuốc dưỡng bịnh.

QUÁCH-VĂN-PHÁT
Propriétaire 13e quartier Cholon

TRỊ BỊNH HUÊ-LIỄU

NHỨT SỚM NHỈ MUỘN

Ai đã lỡ mang các chứng bịnh tuộc về huê-liễu thì nên sớm uống thuốc *Tứ-Ngọc-Liên*, đã mau khỏi và chắc chắn lành tận nọc. Ai đã chạy chữa cùng nơi mà bịnh trầm trọng không hết, hoặc là bịnh kinh niên phục phát biến sanh nhiều chứng lạ kỳ, đàn bà có thai mắc bịnh, con trẻ bị nọc di truyền, đàn bà bị nọc đau bạch đái, đau tử-cung vân vân. Bổn hiệu có hơn mười mấy thứ thuốc chuyên trị về bịnh huê-liễu, đã có tiếng lâu khắp nơi đều biết. Sớm chừng nào đã trị chứng nầy. Ở Saigon mua tại Nguyễn-thị Kính.

Các nơi xa, các bịnh khó cứ viết thơ kể bịnh thật kỹ gởi cho.

Monsieur ĐINH THÀNH-SONG
(Vinhlong) à CAIMÈUM

Thuốc sẽ gởi lãnh bảo giáo-ngân ai có bịnh chi muốn hỏi thêm nhớ để có sẽ trả lời.

Ecole Pratique de Commerce

Unionion sténographique suisse aimé Paris

7. rue René Héraud Saigon (Tânđịnh)

Chuyên môn dạy các khoa thương-mãi, bút toán, đánh máy, chữ-tắc Pháp văn, văn.

Riêng khoa chữ-tắt bổn-trường hay mất L.S.S.A.P. dạy học song thi tại Saigon lấy bằng cấp bên Tây

Directeur: LƯƠNG-VĂN-HẬU.

Diplômé d'Ecole Supérieure de Commerce.

Titulaire des Certificats d'Etudes de l'Enseignement Commercial Paris Ancien Caissier Comptable des Sociétés Commerciales Industrielles et Agricoles. Expert Comptable près les Tribunaux Chef de la Comptabilité d'une maison de Commerce Saigon.

Đỗ-như-Liêng

9, 93, RUE D'ESPAGNE SAIGON

Cho mướn máy viết đủ thứ hiệu máy khác con dấu, khắc bịnh người và dấu vô thau Lãnh nhơn, bao bằng đa cấm thanh. Bán đủ phụ tùng và nơi xe máy. Sửa máy hát và đồ đồng thau. Bán máy hát và đồ đồng thau, tây, tàu, cao-mên, annam kỹ, trang-kỹ, bắc-kỹ.

Téléphone 68 & 80

Dọn về nhà mới

Bán đồ kỹ nghệ Bắc — Đồ thứ — Rắn nhiều Đồng — Cẩn — Chạm *Giá rẻ* Thêu — Ngà voi v. v..

Tràng Bông Tạng hạ giá 50%

ĐỨC-LỢI

165-167 Rue d'Espagne — SAIGON

Kế chợ-mới Bến-Thành

Có tiệm chánh Hanoi Haiphong

Làm khéo, kỹ công

NHIỀU KIỂU CHỌN LỰA
NĂM NAY RẺ HƠN
MỌI NĂM PHÂN NỬA

La Tortue

Phan-thúc-Trác

16 Sabourain — Saigon

Téléphone : 995

Nghỉ mát Dalat

Năm nay ai đi nghỉ mát Dalat cũng nên kiếm nhà ngủ Võ-văn-Dung mà ở, vì nhà ngủ mới lập ra, theo đúng kiểu âu-tây, rất sạch sẽ mà lại rẻ tiền. Như là về sự ăn uống lại dễ dàng lắm. Có giá đặc biệt cho học-sanh.

Hôtel du Marché de Dalat
Téléphone n° 28
Võ-văn-Dung Propriétaire

Muốn hỏi cho rõ ràng, xin do nơi M. NGUYỄN-VĂN-NHAC, 82 Rue Pellerin Saigon.

Chống với nạn kinh-tế

0$29 0 29

Sữa bò nhãn tanh hảo kiết tinh thiết và ngon nhứt. Đều gửi được cung cấp cho nhà nước trong năm 933 cho các đại-học đường các đồn-binh nhà thương, cơ sở, nhà phước thiện. Các tiệm lớn toàn hảo đều bán.

FREXOR

Pharmacien — 46, Quai de Belgique, Tél 283

POUR 8 OU 9 P.

par mois (10 au maximum)

VOUS POUVEZ PRÉPARER VOTRE

BACCALAUREAT

Adressez vous à :

L'INSTITUT GIA-LONG
(2 — RUE JULIEN BLANC — HANOI)

Expérience et Méthode

(Internat à 10 $ 00 par mois)

PHÂN THU-CÚC TỐT NHỨT

Giá lúa và tin tàu

Giá lúa tại Chợlớn

Ngày 5 Octobre 1933

LÚA

Mỗi tạ 68 kilos

Saoeng	1.56
Bentre Saïri	1.56
Bentre	1.52
Mytho-Tânan	1.52
Cai-Lay	1.53
Cai-Bè	1.52
Vinhlong	1.52
Bakê	1.57
Can-Chong	1.54
Cang-Long	1.54
Tra-vinh	1.54
Bai-rau	1.54
Bachieu	1.55
Rachgia	1.55
Phuongtang	1.55

GẠO

Mỗi tạ 60 kilos

Gạo N° 1	25 °/₀	2.30
Gạo N° 2	40 °/₀	2.20
Tấm 1-2		1.6[illegible]
Tấm 3-4		1.5[illegible]
Cám trắng		0.9[illegible]
Cám lức		0.9[illegible]
Bao lúa vo		10.00
Bao gạo		10.00

TÀU TỚI

O Pháp lại

L'Athos II	18 Oct
Le Bangkok	8 Oct
L'Amboise	13 Oct
Kouang-Si	14 Oct

O Bắc và Trung-kỳ vô

Cap St Jacque	16 Oct
Claude Corppe	15 Oct

O Tàu ra Nhựt vô

Le Min	17 Oct
Le Chenonceaux vers le	18 Oct.

O Singapore qua

TÀU ĐI

Qua Pháp

Le Min	21 Oct
G. Melzinger	6 Oct
Chenonceaux	16 Oct
Cap St Jacques	20 Oct

Ra Bắc và Trung-kỳ

Le Bangkok	11 Oct
Amboise	16 Oct

Qua Tàu và Nhựt Đi Java

J'Artagnan	70 1

Đi Singapore

G.G. Merlin	9 Oct

CAO MÊN

Battampang	1.40
Banam	1.40
Soairieng	
Lôn đej	1.20

Hôtel d'Annam Dalat

Villa meublé. Téléphone 35

Cất trên đỉnh núi cao 1500 thước

Kính cùng quí khách

Ngày hàng mấy bấy lâu tôi cho người khác mướn cửa khi quí khách đến [illegible] Kể từ ngày 1er juin 1933 tôi làm chủ lại gặp hồi kinh [illegible] cùng nhiều tiền qui khách đã [illegible] quyền đông đảo đã Annam [illegible] chỗ nghỉ mát thanh tịnh hơn các nơi.

[illegible] Saigon và Lục tỉnh muốn hỏi đến chỗ tôi đến M. Võ-văn [illegible] (Ex-employé de Mr. Barc) 81 Rue Barrès - Saigon. Kính mời

Nay về [illegible] Chủ *Directeur-Propriétaire*

VIỆT-NAM CÔNG TY BẢO HIỂM XE HƠI

Công-ty nặc danh vốn 200 000 đồng

Tổng-quản : *56 đường Pellerin, Saigon*

Tên giây thép : **ASSURANA**

Giây thép nói : **748**

1° Giá tiền bảo kê rẻ hơn các hàng khác (trả làm 4 kỳ được, mỗi kỳ một phân tư)

2° Khi rủi ro bồi thường mau mắng và lo đủ mọi việc cho chủ xe khỏi nhọc lòng

ĐỂ DỤC LÒNG TIẾT KIỆM CỦA BÁ-TÁNH

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

SIÊNG-NĂNG — KIỆM-CẦN — ĐOÀN-KẾT

Muốn giúp cho quí vị nào lo tiện-tặn chức đỉnh tiền dư mỗi ngày, đặng dễ dành cho các con của quí-vị, hay là phòng hờ khi hữu sự lúc về sau, nên Công-ty **VIỆT-NAM NGÂN HÀNG**, có mua bên Pháp nhiều hộp bỏ-ống bằng sắc xi-kên tốt đẹp để riêng phát quí-vị nào gởi tiền trong sổ « Tiết-kiệm » ở Công ty dùng.

Bổn Ngân-hàng cũng đã nhứt định trả thẻ cho quí-vị tiền có mà phải dán trong cuốn sổ « Tiết-kiệm » của quí-vị lúc quí-vị đến gởi bạc.

Lại nữa, muốn thêm tiện hẻ cho quí-vị nào mắc làm việc hằng ngày, bổn Công-ty sẽ dể cửa tới **SÁU giờ RƯỠI tối**, mỗi đầu tháng, từ **MỘT tây cho tới NĂM tây**, trừ ngày thứ bảy và chúa nhựt.

Bạn ảo-thuật và xiệc Đại-Việt diên trò ở ngoại-quốc mới trở về

Lại được thêm nước Xiêm-la và Trung-Huê ban thưởng ngoại hạng kim-bội-tinh.

Đã ra mắt công chúng tại Saigon và tại Dakao trong 1 tuần lễ được bao -giới và quí khách tôi coi rất đông đảo, bữa nào công có đi trò mới là luôn luôn. Hãi tại rạp thầy đội Cô (Tânđinh) Định diễn ngày 26, 27, 28, 29, et 30 Septembre 1933. Diễn đây xong bổn ban sẽ đem bạn hát đi các tỉnh lớn trong Namky ta như là: Thudaumot, Mytho, Bentre, Cantho, Rachgia, Soctrang, Baclieu và Camau.

Xong rồi bổn ban sẽ chỉnh đốn các đồ vật xin phép chánh phủ xuất dương một lần nữa, đem ban hát qua Mỹ-quốc (Huê-kỳ) trong một thời gian khá lâu mới trở về.

Xin qui ông qui bà vì nghệ-thuật nước nhà trước tôi coi mua vui, sau chỉ biểu cho, những đều bổn ban hoặc còn khuyết điểm. Đông nhân bạn bài đều trông ơn.

Nghe hay phép lạ kính trình

Kính mời qui khách, tán thành giúp sức Toàn ban muôn đội ơn trên.

Theo thói kinh lệ các hạng coổ ngồi bổn ban xin thêu có nữa phần tiền thôi.

Thượng hạng hỗ, trước 2$00 bây giờ chỉ có 1$00 thôi

1ère hỗi trước 1$50 bây giờ 0$70
2e — 0$80 — 0$40
3e — 0$40 — 0$20

Trẻ em thêu nửa phần tiền tùy theo các hạng

ĐẠI VIỆT BAN chủ nhơn
Mai-thanh-Các *kính bạch*

CẦN DÙNG GẤP

Một người có văn bằng chung học và đánh máy (dactylo) thiệt giỏi. Đơn xin gởi cho Direction d'Artilleries Saigon.

Mấy ông chủ gánh hát phải đối với anh em trong làng báo thế nào ?

Vẫn biết rằng nghề hát xướng là nghề riêng của mấy bạn tài-tử để sanh lợi, nhưng đứng về phương-diện quốc-gia xã-hội, thì cái nghề hát xướng nó có quan hệ đến văn-học, tinh thần và phong hóa của một dân-tộc, vì nó có thể dẫn-dụ hay hồi hỗ cho văn-học, tinh-thần và phong-hóa của quốc-gia chủng-tộc vậy.

Cái ảnh hưởng của tuồng hát mà mấy bạn tài-tử đem đặt trên các sân-khấu nó cũng như ảnh hưởng của tiểuthuyết vậy.

Muốn cho những tuồng hát sự có ở có ảnh hưởng xấu cho quốc-gia chủng-tộc, thì các nhà thay mặt dư-luận trong xứ cần phải lưu tâm đến các bản-tuồng và cách dồng tuồng của các gánh hát. Và lại mấy ông bầu gánh nếu bất trong nghĩa-vụ to hơn là mối lợi riêng, thì bao giờ cũng phải nhờ đến các nhà thay mặt dư luận lưu tâm chủ ý mà đem những vở kịch của họ đã diễn trên sân-khấu ra bình-phẩm rồi do theo những lời bình phẩm cách-đáng trên báo chí mà sửa đổi lại bổn-tuồng và cách diễn-tuồng. Như vậy thì mới có thể nói rằng quốc-văn mỹ-thuật được, như vậy mới tránh khỏi sự dở-hại cho quốc-thương chúng-tộc được chớ.

Những điều tôi vừa phô bày trên đây hình như mấy gánh hát không bao giờ nghĩ đến, miễn sao họ dùng lời khôn khéo thuyết-dụ trong những bài quảng-cáo để khêu gợi tánh mắc-kỷ của công chúng và để thâu ro-xét cho nhiều thôi, chớ họ có mấy rõ cách chấn hưng mỹ thuật là thế nào đâu.

Bởi vậy cho nên mỗi khi nhà viết báo đến xem, mấy ông chủ gánh hát không biết rằng đó là cái phận-sự của nhà viết báo, chớ không phải vì mua vui giải trí, vì thường thường mấy anh em trong làng báo lúc sau đêm là tối giờ phải bận việc xem báo, viết bài v.v. thân thoảng mới có chút đỉnh giờ rảnh. Mấy ông bầu gánh nào đâu có niềm vậy rồi thì đem ấy cậu xét giấy sắp chỗ ngồi không biết cóc rác gì, hỏi giấy tờ lăng xăng làm mất cả phép lịch-sự đối với các nhà ngôn-luận.

Như độ gánh hát Tân-Thanh vẽ diễn tuồng « *Phật Tổ giáng sanh* » tại rạp Moderu Cinéma chính tôi đây được giấy mời ngồi thượng-hạng, thế mà họ không để gánh trước chỗ cho người mà họ đã mời, họ cứ bán ế ấy cho có sát, đến khi tôi đến thì đây giấy thượng-hạng đã có người choán hết rồi, bà con suy xét thử cái việc ấy có lỗ thôi quá gớ không ? Hễ đã mời người ta tới phải để gánh chỗ ngồi cho người ta, đó là lẽ tự nhiên, thế mà bọn họ cũng bớt nữ g đi. Mục-đích tôi đi xem hai đêm hát ấy là vì thấy vở kịch « *Phật-Tổ giáng-sanh* » là vở kịch mới lạ, có quan hệ đến Phật-giáo là tôn-giáo tôi yêu-chuộng, nên tôi mới đến xem để viết bài phê-bình đó hồi.

Cho đến gánh hát Huỳnh-kỳ cũng vậy, tôi thấy báo tây khen người ơn nhơn, cũng muốn đến xem để viết bài phê-bình, cũng gặp mấy cậu sắp đặt chỗ ngồi « trời ơi » kia làm khó dễ, người ta đã ngồi đáo đó yên rồi, xem được nửa màn đầu, thấy có người vào không có chỗ, mà lại có giấy trúng số, mấy cậu đến mời tôi đi ngồi chỗ khác, ngoài ra mấy cậu còn hỏi giấy tờ bần nâu lần không chịu giữ phép lịch sự gì hết, có phải là chuyện lộn xôn quái lạ không ?

Điều ấy cũng chẳng lạ gì, cái mối lợi kia sở làm bộ quảng mã không còn nhớ rằng cái bổn phận mấy bạn hát phải biết đối với nhà viết báo một cách hẳn hòi luôn-luôn. Tôi xin nói cho mấy ông bầu gánh hát biết rằng nhà viết báo có quyền đến xem bạn tài-tử sửa các tổng diễn tuồng để viết bài phê-bình, số dĩ các nhà viết báo muốn có cặt của mấy ông mới là muốn cho các ông để gánh chỗ ngồi trước tôi thôi, vì tự sự lịch của các vở tuồng, cho đến những bài ca và câu nói lối đều có ảnh-hưởng đến quốc gia chủng tộc nên chi nhà viết báo cần phải lưu tâm đến.

Từ đây xin các ông nên nhớ đến điều ấy nghe không ?

H. T.

Huỳnh-Kỳ thanh minh

Hôm hát 5 nhà hát tây vì không được phép đốt pháo hông, vì không được đem sơn thủy của mình lên bày bộ nên cuộc hát không được mấy xuất sắc. Thứ nhất màn tân Philippar đã vô. Những sự khuyết điểm ấy, qua đêm sau khán giả đến coi 5 Modern Cinéma đều thấy không còn nữa. Các bảo tây sau đông thanh công nhận như vậy, bổn ban rất lấy làm thêm cảm.

Lại thêm đêm thứ hai hát tuồng Huỳnh-Kỳ tái sanh, nhân vì có đào cảm bịnh, không thể đóng tuồng được, phải bỏ bài tiết hai màn, thành thử vở tuồng có hơi đứt đoạn và ngắn ngủi. Mong rằng chư vị khán giả công lượng thứ cho. Muôn đội ơn lòng

Huỳnh Kỳ
đồng-ban cẩm tạ

Tổng-cuộc thể-thao Annam

Match đá bữa 1er Octobre 1933

Phủ-Nhuận ăn La Vaillance 5 bàn trọn (Homologué) Port de Commerce ăn Khánh-hội 1 bàn trong nửa giờ đầu, còn nửa giờ sau đá mới 15 phút kể trời tối ngưng cuộc nên chưa nhựt tới đá 15 phút lại định ấy thua.

Matches sẽ đá bữa 8 Octobre

4 giờ 1/4 4 giờ 15 — Port de Commerce với Khánh-hội.

Giám-cuộc : M. Ngưu

4 giờ 30 tới 5 giờ 30 — La Vaillance với La Licorne. (Dượt chơi)

Một việc rất hạp thời

Trong nhiều cuốn sách khảo cứu về Phật-giáo của M. Boản-trung-Côn 143 đường Louvain Saigon, có cuốn mới vừa ra sau hết là phải thể lắm. Ấy là cuốn *Phật giáo nhập Phật*. Trong đó soạn giả biên giải rất kĩ và rất gọn các lý đáng biết trong Pháp Phật. Ai thường ngày về Phật-giáo cứ coi cuốn ấy thì không còn bối rối ngờ vực nữa. Lại là một cuốn sách rất hạp thời, vì làm vào cơn đó khó nhẩy, biết đạo lý thì dở làm và nhiều khi được nhẹ nhàn, tinh tấn, khoái lạc nữa. Giá 0$70. Mua nhiều có mới giá. Ở Saigon bán tại Tín-Đức Thư-Xã. Ở xa gởi 0$76 tiền cước, ông gởi lãnh hóa giao ngân nơi.

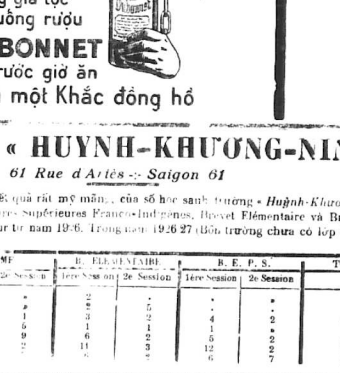
MỘT VỊ QUAN-TÒA HỒNG-MAO TỰ LÊN ÂN

Ông Henry Casey, chánh-tòa 5 Guernesey (hải-đảo của Hồng-mao) vừa rồi được vinh-dự làm một vị quan-tòa chánh-trực.

Nguyên một hôm ông đi xe hơi cậu người đường cái trong chân thành mà xe không đến đèn. Linh tuần-thành làm biên-bản phạt liền. Khi hay được, ông vui vẻ lấy ấn tự-phạt lấy mình một đồng kim-anh và ông đã đóng tiền cho người bằng hỏi.

Rượu hiệu DUBONNET

Rượu bổ và dưỡng lập sức lực lại



Trong gia tộc giờ uống rượu **DUBONNET** thì trước giờ ăn cơm một Khắc đồng hồ

Pensionnat « HUYNH-KHƯƠNG-NINH »

61 Rue d'Arlès -:- Saigon 61

Bản thống kê và sự kết quả rất mỹ mãn, của số học sanh trường « *Huỳnh-Khương-Ninh* » thi Diplôme d'Etudes Primaires Supérieures Franco-Indigènes, Brevet Elémentaire và Brevet d'Enseignement Primaire Supérieur từ năm 1926. Trong năm 1926-27 (Bổn trường chưa có lớp 4e Année).

ANNÉES	DIPLÔME 1ère Session	DIPLÔME 2e Session	B. ELÉMENTAIRE 1ère Session	B. ELÉMENTAIRE 2e Session	B. E. P. S. 1ère Session	B. E. P. S. 2e Session	TOTAL
1926-27	*	*	2	*	*	*	2
1927-28	7	*	8	5	*	*	14
1928-29	8	1	3	2	4	2	20
1929-30	9	5	1	1	*	1	17
1930-31	5	9	6	2	5	2	29
1931-32	13	2	11	3	12	2	43
1932-33	8	*	*	*	6	7	36

TIỂU THUYẾT của DƯỠC NHA-NAM — N° 42

TIỂU-THUYẾT

TỌI VỀ AI?

Tác-giả: PHÚ-ĐỨC

Thằng Chuột nói : « Chớ tôi ở lại làm gì ? »

Anh hai Bảo sai tôi đi mời chú em trở lại. Chú em chớ có nóng giận

— Không, tôi chẳng chịu nhập đăng nhập phe đâu. Tôi chẳng quên lời anh tám khuyên bảo mấy anh là lo kiếm nghề làm ăn lương thiện.

Phải, nhưng mà anh em đã tỉnh ngộ quyết việc trả thù cho anh tám, vậy chú em hãy trở lại mà bàn tính

Thằng Chuột cười một cách khi dễ mà rằng : « Mấy anh không sợ lên gươm mày hay sao ? Thôi đừng có toan tính sự hai. Tôi dẫy là một đứa con nít tôi đinh trả thù cho anh tám chi tâm một mình tôi ; mà thôi, đầu tôi có chết cũng vui lòng. Nầy, anh trở lại cho mấy người trong bọn biết rằng bao giờ đội Lé còn sống, công tử Bạc còn sống thì mấy người khó an tâm đa. Tôi giết được đội Lé và công tử Bạc là làm ơn lớn cho mấy người. Thôi hãy để một mình tôi lo chiến đấu. Thằng Chuột nói dứt lời rồi bước chơn đi tới

Tên du côn thấy thằng Chuột tuy tuổi trẻ mà tánh khí khái không lấy lời dụ dỗ liền trở lại cho hai Bảo và mấy đứa trong bọn hay. Tên nầy trở lại nhà hai Bảo thuật lại mấy lời thằng Chuột Hai Bảo nghe nói cả mừng mà rằng : « Thằng Chuột nói rất đúng, anh tám đã đi tu rồi thì anh em chúng ta như con cua vậy cầu, chúng ta lại gặp hai mối thù đáng sợ là đội Lé và công tử Bạc. Đội Lé thù oán chúng ta lắm vì lúc còn anh tám chúng ta coi nó chẳng ra gì. Nó kiện sự anh tám mà sợ luôn đến nỗ Thằng Chuột giết được đội Lé, chúng ta nên vật vô mà ăn mừng, thật nó làm ơn lớn cho chúng ta đó.

Nói qua đội Lé thằng lời Rồe Bạc đi du tin tức trong đêm đánh gươm lâu trường tám Cọp chết nên cả mừng nói thêm rằng : « Tám Cọp chết rồi, bọn du côn Cholon sẽ thấy oai của ta. Bấy lâu ta vì nể oái tám Cọp mà không dám động đến đứa nào, chúng nó vì đó mà gặp ta đã không chào hỏi lại khi dễ ta quá, ở bọn bây sẽ thấy ta trả thù mà. Tử đây tụi bây sẽ bị ăn rơi gân bỏ lên đầu, ta gặp bắt cứ thằng nào ngoài đường ta cũng đánh chỗ mang xấu. Vài hôm sau đội Lé sai một người ình tất tả đi do lại thì tin trước sai vơ tám Cọp chết còn tám Cọp còn bình nặng. Đội Lé thở dài mà rằng : « Nếu tám Cọp biết ta đổi gat công tử Bạc hai vợ và chết oan thì tánh mang ta như chỉ treo mảnh tơ chuôn. Tám Cọp sẽ trả thù ta, và sẽ giết ta chớ chẳng đùng.

Ô, thôi, sợ chẳng bề lẽ trốn đi đâu. tám Cọp còn đang bịnh nặng mối thù nầy va đi đẹp một bên, đến ngày va mạnh lại thì có lẽ Công-tử Bạc đi học vô trở về. Có công tử Bạc chống gốc, tám Cọp không dễ ăn thịt ta được »

Tám Cọp tuy bịnh nặng nằm ở nhà mà đội Lé vẫn kiên oại, đội Lé hay tin tám Cọp đã mạnh lại bán nhà đất theo ông lục đi tu thì vui mừng không xiết rồi rằng :

Tám Cọp biết mình hết thời, sơ công tử Bạc nên đi tu rồi. Bọn du côn Cholon không còn ai cảm đầu đáng mặt anh hùng, bọn nầy sẽ thấy ta trả thù lại cho chúng nó khiếp oai, từ đây gặp ta đâu thì cúi đầu chào sát đất

Hôm nay, cách một tuần sau, khi tám Cọp đi tu, đội Lé cầm nón con roi gân bò đi dao trong châu thành Cholon. Đi ngang một tiệm bánh nước, chừng nầy vào độ tám giờ tối, đội Lé thấy có cầm đứa du côn ngồi ăn uống nói chuyện hướu tay hướu chơn liền đi ngay vào. Đội Lé bước vào tiệm, mấy đứa du côn quen thói ngang tàng như thuở còn tám Cọp, ngó đội Lé mà tỏ ý khi dễ thì đội Lé đi ngay lại bàn tay roi đánh hươi bỗ lên đầu còn miệng thì mắn rằng : « Đứng bây đêm nay cho mà coi, còn đứa thấy ta hiền mà khi dễ, ta đánh nào đám khán cư lại thì ta bắt đem về bớt ta đánh chết bỏ cối mang sống chúng bây rồi như chó Đội Lé nói dứt lời mấy đứa du côn nào gặp ta mà không giữ khăn cúi đầu chào ta thì ta đánh như đánh mấy đứa

Bán người có bịnh đau mắt

Nên dùng

« NHÃN DƯỢC THỦY »

thuốc nước để trị các chứng bịnh đau mắt

của nhà thuốc

THIÊN-HÒA-ĐƯỜNG

CHOLON

Chánh thật là một phương thuốc của ông Y-sĩ Diệc-Hoài-Đông bào chế

Hay

DẦU THIÊN-HÒA

của nhà thuốc

THIÊN-HÒA-ĐƯỜNG

CHOLON

Hãy hút thuốc điếu

PHALÈNE

Hiệu con « BƯỚM »

Để cứu nạn kinh-tế.

Mùi thơm, thiệt ngon mà giá chỉ có 0$05. Chẳng còn thuốc nào rẻ hơn nữa.

COTAB

DISTRIBUTEUR

CIGARETTES PHALÈNE

CÔNG-TY

Forvil và Docteur Pierre

Đũ thứ dầu thơm

— : Phấn : —

Savon rửa mặt

Nước súc miệng

Savon đánh răng

KHẮP CÁC NƠI ĐỀU CÓ BÁN LẺ

Đại-Lý độc quyền

INDOCHINE IMPORT. C. HUCHET

40-46 Rue Pellerin — SAIGON

Châu phách qui đồng hoàn

(Thuốc trừ cùng tinh huế liệu)

Người mắc phải bịnh lậu không phân là ít, thuốc trị bịnh lậu không phải không có nhiều song sự linh nghiệm cùng không, ai có dùng rồi thì biết. Khi bịnh lậu mới phát, hay là đây dưa từ đi trở lại, đường tiểu nóng gắt, ra mủ đâm đặc, hoặc từng sang thức đầy tiểu ra chỉ mủ, hoặc nước tiểu đục lựn cựn, hãy uống Châu phách qui đồng hoàn là thuốc thì nghiệm kết quả rất mỹ mãn, thì bịnh hết dứt khỏi lo hậu hoạn, không hại, đường sanh đục, không lớn ngọc-quan. Mỗi hộp 1$00, uống 5 ngày.

Khi bịnh lâu hết dứt rồi, hãy uống Tam tinh-hắt-cầu bổ thận hoàn cho bổ bổ sức lực lại.

Thất chế định siễng hoàn

(Thuốc trừ cùng bịnh siễng)

Xưa nay thường gọi bịnh siễng là bịnh nan trị, người mắc phải bịnh siễng chịu sự cực khổ suốt đời, không thể nào biết dứng.

Phương thuốc nầy là phương thuốc thí nghiệm phát-minh đầu siễng lâu mau nặng nhẹ thế nào, siễng 15 năm uống cũng đoạn căng đặng. Mỗi hộp 1$00 uống 5 ngày.

Đồng bào ai bị người mắc phải hai chứng bịnh trên đây, hãy dùng thử hai phương thuốc nầy, hãy dùng thử hai phương thuốc nầy, sau mới biết lời tôi nói là thành thật.

Quí vị có mua xin nhận cho thiệt kỹ thuốc của Lương-y Võ-văn Văn Thâu-aumot, nhãn hiệu - Tiếng nhỏ che đu - mới khỏi lầm lộn.

Các nhà đại-lý thuốc Annam khắp nơi đều có bán.

V. VĂN VĂN DƯỢC PHÒNG

Y học sĩ Võ-vĩ - Văn bào chế — THUDAUMOT

Những đều tai hại về trận bão ngoài Bắc

Hôm qua bổn-báo đã đăng tin người Bắc có bão lớn, hãy đọc giả đến hết.

Nay có tin thêm cho hay rằng các dây thép đi về các tỉnh vì trận bão đó hư hết, thì nay đã sửa lại rồi, nhờ vậy nên mau biết những đều hư hại ở các tỉnh.

Nhiều tỉnh có nhiều nhà cửa bị hư, cây cối ngã, đường sá đứt khúc.

Ở Vinh-yên mùa màng không hư hại cho lắm, mà ở Hải-dương lại hư nhiều.

Những sở cà-phê ở Sơn-tây là hư nhiều hơn hết.

Tại Haiphong có đôi nhà bị tốc mái và nhiều ghe bị trôi mất, có hai người chết và vài người bị thương.

Ở Sơn-tây có 3 người chết và Bắc-ninh cũng có một người bỏ mạng.

Các trường-tòa lập hội Ái-hữu

Ông Trường-tòa Lê văn-Sinh sẽ đi Hanôi

Các trường-tòa (huissiers) ở Nam-kỳ ta, bữa chưa như mới rồi đã nhóm ở Vinh-long để bàn định việc lập hội ái-hữu, tất cả trường tòa tây Nam trong cõi Đông-Pháp. Bạn trí-sự tạm thời đã lập để lo việc thảo điều-lệ: MM. Cocogne bổi trưởng; Lý-công-Chiêu và Ignace phó bổi trưởng; Lê-văn-Sinh thơ-ký kiêm thủ-bổn.

Nay mai đại-hội-đồng nhóm lại, sẽ bầu ông Cocogne, Cocogne và Lê văn-Sinh (trường-tòa Soctrăng) đi ra Hanoi liên-hiệp với các bạn đồng nghiệp ngoài Bắc; luôn dịp xét kiến quan Toàn-quyền để kêu nài về nghị định mới, nhà nước gầm số tiền ấu phí của trường tòa xuống.

Lời rao

Của hàng dưỡng Hiệp-hòa cho các nhà vườn trồng mía

Qua tháng chạp tây máy khởi sự chạy, những chủ vườn mía nào có khai số mía trước tại nhà giấy Hiệp Hòa sẽ được phép cắn mía mà thôi.

Cách đem mía lại như sau nầy:

Mỗi tuần phát giấy ra cho phép đến hoặc 5 hoặc 10 hoặc 15 tấn cho mỗi người tùy theo số mía khai nhiều ít.

Nhà vườn phải đem số mía lại cho dưỡng ngày dinh trông giấy.

Ngày nào đem mía lại thì nhà giấy định trước chừng 10 ngày dặng có thì giờ mà sắp đặt công đến và chở. Chẳng nhà vườn nào được phép đem mía lại nếu chưa lãnh động giấy cho phép đến mía.

Những nhà vườn nào vưng theo cách sắp đặt nầy thì chẳng hề khi nào mía bị bắt bớ.

Những nhà vườn đó chúng ta vui lòng mà buôn bán.

Theo như cách sắp đặt như vậy đến chưng cân mà mía hư hút thì cũng tại có chuyện gian nào trong đó.

Vậy thì các nhà vườn phải hai lần số mía dặng người dị kiểm xét trước khi biên vô sổ.

Như vậy mới được phép lãnh giấy đến mía và khỏi chờ đợi.

Muốn rõ lại nhà giấy sẽ chỉ thêm cho.

Chánh chủ hàng Dưỡng Hiệp Hòa

Ký tên: DUBOIS

MỘT SỰ VẺ VANG CHO TRƯỜNG MỸ NGHỆ GIADINH

Sau khi quan Tổng-thống Paul Doumer bị ám-sát qua đời thì nước Pháp muốn cho có cái gì kỷ niệm người bậc vĩ nhơn của mình. Chánh-phủ bèn hạ lịnh đóng một chiếc tàu, kêu là tàu *Paul Doumer*.

Tàu ấy làm xong, rồi còn lo vẽ với sơn phết cách sao cho lịch sự, mỹ quang.

Chọn lựa một lúc khá lâu, nhận cho trường Mỹ nghệ Gia-định (*Ecole d'Art de Giadinh*) được cái vinh diệu ấy, và thưởng cho 4 200 quan.

Kể bổi nhỉ thì ai cũng biết rằng công việc nầy giao cho người Việt-Nam ta làm vậy là một sự vẻ vang lắm đó.

Đèn coi! *Haylâm* Đèn coi!

Một đêm hát đặc biệt!

Của các quan tổ-chức!

TẠI RẠP HÁT

« Lạc - Đài »

Tục kêu rạp ông hội-đồng Ninh

(ở đường Hamelin — Saigon)

Gánh hát bỏ Vĩnh-hưng Ban

(của bà phủ Qui)

Đêm thứ bảy 7 Octobre 1933

—:— Hát sáng đêm —:—

Xuất đầu: Lưu-kim-Đinh giải á Tạo-cầu. Diễn từ lớp Lưu-kim-Đinh chiêu phu bái tổ phá thủ mồ và gióc hồn cho Cao-oái - Đức, Lớp tuồng nầy gồm đã bi mộ ái tình, có nhiều lớp rất gay cấn — Cô Kim-Sa và cô ba Kia là 2 cô đào nhứt thủ vai Lưu kim Đinh xuất sắc.

Xuất sau: Ngốc-tử mất sái Lý chơn-Tâm coi cuối, là một lớp khôi hài cười thôi nón rớt. Bà Đỉa là một chủ bà rất có duyên thủ vai ngốc-tử ai coi cũng phải ôc cười. Vui lắm! Coi là cười.

Đêm nay là một đêm hát tiền thưởng rất long trọng có đủ các quan lớn đến xem nên phương dọn và mặc toàn đồ mới. Vì hát có một đêm mà thôi nên dầu trời mưa cũng hát. Xin chư vị khán quan nhớ đến xem đừng bỏ qua uổng lắm.

Đền ơn cứu mạng

Nhơn vì tôi mắc phải bịnh trĩ gần một năm, mỗi lần đi sống mắn mũ ra nhiều, lấy làm bực bội khó chịu, may nhờ bạn hữu tìm chỉ ông thầy Ngô-kiến-Thanh ở Cholon, tôi mau mau đến đó cho ông coi mạch và điều-trị, chẳng đầy mười ngày thì lành bịnh; cách ông trị theo lân thời, ấm ái; ai ai bên Trung-quốc và xứ Việt-Nam cũng đều nghe tiếng ông lâu rồi. Chẳng biết lấy chi đền ơn cứu mạng nên tôi đăng báo đặng như ai rủi lâm bịnh như tôi xin tiếm ông Ngô-kiến-Thanh ở Cholon số 3 đường An-điềm (là đường đi lại đường Tham-biện) thì ông trị mau lành bịnh ngay.

LÊ-XUÂN-DINH

(*Chợ mới Saigon*)

Lâm-Lương cung tụng

ĐỔI CHỦ

KHACH SANG

88 đường Bonard 88

TAN-HOA

Do mướn công ty Annam cai quản cách sắp đặt theo kiểu nhà hàng tây; có sở vệ-sinh xem xét mỗi tuần.

Giá chiếu hàng từ Septembre đến cuối năm nay

Vắn tắt...

Vì chuyện gì?

Hôm nọ cô Huỳnh-thị-Ngưu ở làng Tân Hảo, tổng Bảo-phước, thuộc hạt Bentre có đưa đơn thưa với quan Biện-lý. Đơn ấy các nhiều hương chức làng về số 400$ sao đó.

Chắc cô Ngưu bị gạt lần hay bị lường gạt chi đây, mà không hiểu những ông hương-chức làng đó đã mưu mô thế nào cho lộ ra, cho bị kiện.

Ở hạt Bentre có nhiều chuyện kỳ khôi lắm.

Vừa rồi, anh thầy thất-nghiệp mổ con vợ bé - bầy bôa - (vì nó mà thất-nghiệp) sau bắt được nó tư tình với thằng cầu-tử Huê-kiều, rồi anh thầy đâm cầu xuống sông, con vợ bé nhảy theo, cân anh thầy cũng đem xuống nước, tên Huê kiều lại phóng xuống cứu...

Bốn người uống nước một bữa.

Mới đây lại có một bà già nhảy xuống sông nữa, vì bà tức mình thằng con «trật bùa».

Thằng con của bà, nó có vợ, có con, thế mà nó ra châu-thành gặp mấy mỡ, rồi ở luôn. Bà kiếm mấy lần là dứt, nó cũng không về. Lần sau chót, bà gặp nó cặp mấy đứa chơi, bà làm một trận nó chửi ầm ĩ xuôi.

Bà giả giận quá, đâm mình xuống sông Thiên ha vớt lên. Hồi kỉ đem bà về bờ, bà đọc công chuyện cho ông cò nghe.

Ông cò sai lính đi bắt « cậu con » kia và bắt luôn 5 mẹ.

Bà giả vờ làm « zit-cân-danh » (*scandale*) mà được việc.

NHỚ XEM:

Phụ-trương -:- -:- văn-chương

NGÀI MAI

CÓ NHỮNG BÀI:

Những bài ca và câu nói lối trong tuồng hát có ảnh hưởng đến quốc-văn thế nào?

Lối văn khôi hài.

Những nỗi khổ của nhà viết văn.

Và nhiều bài khác rất hay

Con người là ai?

Từ đâu sanh ra đây??

Tạo-hóa sanh chi

muôn loài vạn vật???

Ai muốn rõ những

lối huyền bí nầy???

Mời hãy đón xem tờ « Nữ-Báo Tạp-Chí » của ông BẠCH-LIÊN chủ trương sẽ xuất bản nhằm ngày 15 Octobre 1933 (xuất bản mỗi tháng 2 kỳ). Tạp chí sẽ giảng về Nữ-Báo là cái báo, chỉ rõ mười đích cuộc đời. Từ loài sắt đá, cây cỏ, côn bò, chim-muông cho đến loài người ở dân sanh ra, vì cớ chi phải sanh muôn loài vạn vật. Chỉ vạch những sự huyền bí ẩn vi, mà bấy lâu tiên giáo chưa chỉ rõ. Tạp-chí nầy sẽ biện luận bằng cách khoa-học (science). Đọc tờ Nữ-Báo Tạp chí nầy rồi, lạm y như vậy, thì sẽ cập Chơn Tiên nơi cõi trần. Biết được mầy thiên cơ, và rõ được số mạng mình, giản nghiệp hay sang hèn đây cùng tại nơi mình định, chớ trời không hành phạt, hay là bắt-thường ai cả. Tạp-chí còn chỉ rõ phương pháp tu hành chánh đáng. Thơm thiền cách nào cho được mình tâm kiểu tánh. Bạn không phải người tu, cũng nên đọc tạp chí nầy, mà khảo cứu đường đạo. Có gởi bán khắp cả Đông Pháp, nơi mấy chỗ bán báo quốc âm, Saigon nơi các gare xe điện, các nhà buôn. Có bán rất nhiều nơi tiệm cô Nguyễn-thị-Kính cho mướn, mua bao nhiêu cũng có. Ở xa mua báo, xin do nơi Monsieur Nguyễn-văn-Lượng 27 Rue Verdun Saigon gởi mỗi cuốn 0$12 sáu tháng 12 số mua giá 1$30. Một năm 21 cuốn giá 2$40.

Cân sách

Tôi cần dùng những sách quốc văn và Pháp - văn nói về công-chuyện nước nhà, xuất-bản lối 20 năm trở về trước.

Ai có sẵn lòng nhường lại, xin do nơi M. Trần Anh Đồng ở bổn báo mà thương lượng — N. C.

Vì đi xa nên bán

Một chiếc xe Torpédo Vivas x « Renault » 15 ngựa, 6 máy, 7 chỗ ngồi, bình hơi mới, mới sơn lại, 2 bánh phụ tùng và 2 bộ áo nệm. Còn mới tinh hảo. Giá rẻ lắm.

Do nơi bảo quản hay do nơi: Directeur de l'Istendance Maritime

9 Bd Luro Saigon

Vấn-đề thuốc bắc rất quan trọng, mong hãi nội chư quân chú ý

a) — Đọc báo Đông-Pháp ngày 16, 17 Août 1933 số 2416 đăng rằng quan Toàn-quyền mới ký nghị-định lập hội đồng xét về việc thuốc bắc nhập-cảng, bao Thực Nghiệp ngày 6, 7, Septembre 1933 nói rõ chủ ý hồ hào lập hội Ái-hữu Y học » để xếp đặt về nghề làm thuốc nước nhà, và giữ lấy quyền cho chúng nhơn bàn cả ý nghĩa rất thích hợp. Trong lúc giao thời, nhơn-văn lân cực, quốc-văn thính hành, nước văn-minh nào cũng lấy y-khoa làm trọng, mà nước ta là một nước văn-hiến, đường đường đã trải mấy nghìn năm, Y khoa chẳng có học đường cũng không. Nay nhờ được Hồn-hồ lập cho ta, tuy đã có học đường y-tế nhưng là về phương diện tây học thế thì ta cả nên dùng hòa cả nam, tây học hay không? — Y-tế thời phải có, — mà có thì phải cho tinh tế. — Thế mà như là những môn thuốc kinh nghiệm đã trải bao nhiêu thế kỷ, tuy không có hay, nhưng sự bao chế chưa được thích hợp. Vậy ta nên hợp cả Đông, Tây y-học, mà hợp lại như vậy thì nên hợp cả ba kỷ, lấy lấy một hồi « Ái-hữu ». Tay trong cầng lam mới việc, nhưng phải có ba điểm sẽ, con đàn làm việc đáng. Trong hội ái-hữu mấy nhiều được hoàn-toàn thì phải đủ các hạng người như sau nầy:

1° — Hàn-học danh y

2° — Y-khoa tấn học bác sĩ (Docteur en médecine).

3° — Tây học bác sĩ bào chế (Pharmacien)

4° — Những nhà trữ danh, tư bản, hoặc những nhà buôn thuốc bắc nên vốn.

Vì kể cứu thuốc bắc ngày nay rất hợp thời, cũng một ý hiệp với chánh phủ, hiện cũng đương lo cứu, chẳng phải là việc bỗ ích cho thương lai làm ru.

b) — Về vấn đề dùng thuốc bắc

Ta bổ đi mà dùng thuốc tây, nam, có được không? — Không được. — Tại sao không được? — Thuốc bắc có nhiều phương kinh nghiệm ta cùng hiểu đã trải bao nhiêu thế kỷ. Và ta gọi là thuốc bắc, là tiếng quen đã thôi. Tôi đã kể của ta trong một trăm vị thuốc bắc thì có 5 xứ ta đến nam mua vị, cũng có vì bắc phương không có, chỉ nam phương có thôi, cũng có vị dùng nam dược, hay hơn bắc dược. Và thuốc nào cũng là thuốc của Tạo Hóa sinh ra để cứu người trong khi bịnh tật. Những phải nên chú ý cùng: thuốc phẩm nhiều phải theo khí hậu, cùng một bịnh, cùng một phương thuốc, thì tùy như phương thuốc tây. chữa cho người tây phương thời khỏi, mà người đông phương có khi không khỏi. Khác nào dưa hấu an cổ ở Thượng da, thì bèo tốt mà đem về Trung châu cũng cho ăn cổ thì phân nhiều phải chết, thế dù biết rằng thuốc xứ ta chữa người ta rất hợp, mà thuốc rất hay chi hiểm vì thầy không có, San lai bão là không có? Tay có cũng tự như không, vì không ai kiểm soát mà biết thầy hay, hay thầy dở. Nhà bịnh bị người dở làm chết đã thất vọng, lúc tìm được người hay thì không tin. Người bịnh nếu ý thuốc mà không tin thầy, cứ đi nằm mỗi ông một vài tháng, thì thầy có hay cũng không thể nào chữa được. Ấy phần nhiều đi thử thầy mà chết; lại phải biết cũng có bịnh uống thuốc bào có công phạt, lăng-lên mới khỏi được bịnh, mà nhà bịnh sợ bổ không nói cho thầy biết, đi tìm ngay thầy khác, ấy chỗ đó là chết oan nhiều lắm. Vậy nay ta làm sao mà phân biệt được thầy hay thầy dở để nhà bịnh khi có bịnh tìm mà dùng. Muốn tránh khỏi cái nạn đó thì phải lập hội « Y-học Ái-hữu », có xin phép chánh-phủ, có quyền kiểm duyệt, người nào có đủ tư cách thì mới được làm thầy, mà làm thầy khi xét bịnh thì phải lấp-ám bịnh, rồi hãy kê đơn, mà bổ bản cái tực cứ dám tay ở thuốc bắc tiêu. Nghề thuốc rất quan trọng cho tính mệnh, mà sự làm thầy lại cầu thử như thế, đầu cổ-nhân hoặc ngày nay, nghề làm thuốc chẳng những cầu sự bảo chế cho đúng phép mà lại cần lang, phân lý, hảo hốt rất tinh vi mới được.

c) — Bàn về thuế thuốc bắc

Cổ nên đánh tăng thuế thuốc bắc hay không? — Điều đó rất quan trọng cho quốc dân ta đấy. Ta chớ trường lầm bỏ đánh cao thuế mà người Tàu phải chịu đâu, thuế tăng bao nhiêu thì người bịnh lại càng phải chịu đắt bấy nhiêu. Nhà nghèo mắc bịnh có mấy xe mua thuốc bắc, cái mần dữ kinh nghiệm quen lâu rồi, chỉ tốn độ năm, ba xu là khỏi.

Nay tôi nhân lúc kinh tế, ta nên xin chánh phủ đừng tăng thuế thuốc bắc, mà để ký nghề lúc ốm không đủ tiền uống thuốc thì có hệ đến nhân mạng.

d) Cách lập hội

Hội Y-học Ái-hữu khi đã được phép mà thành lập thì sự xếp đặt phải làm thế nào cho hội ấy được trường tho. Phần thì mua máy móc để thí nghiệm các vị thuốc phần thì chọn những bộ sách phương dùng từ cổ đến nay bổ túc có giá trị ta đem dịch ra quốc văn rồi lấy đấy làm tài liệu mà dụng hòa cả y lý Đông-Tây để mà hợp dụng. Song sách thuốc hàng nghìn vạn bộ, bộ nào cũng có hay cũng có ở, ta phải toát yếu, làm thành bổn ra một bộ để quốc dân cứ đấy mà theo v.v. Lại còn một việc cốt yếu là phải có tiền thì mới làm được. Ta tính sao? Vấn đề ấy rất khó chứng tỏ ra thì được. Cách làm như sau nầy:

Hội Y học Ái-hữu là cái cơ-quan để cứu vớt nghề thuốc, tốt quốc dân phải để ý tin nhiệm. Hội Y-học Ái-hữu lại sẽ làm mối giới cho những nhà phước Việt Nam hoặc những thầy lang có những môn thuốc hay làm khấp cả ba kỳ để giúp cho những nhà bịnh. Môn thuốc nào mà hội đã công nhận thì nên có giá trị, mà có hiệu lực. thì hội mới chịu nhận trách nhiệm phải hành Xin thế hội đã là hội nghiên cứu thuốc ba kỳ cho được hưu thông, mà lại giúp cho nhà bịnh khỏi lầm tin, mà người chế bọn được hưởng lợi tăng hoa. Hội nơi làm nghiệm mà cũng có lợi, để mà làm cho thành công cuộc lớn lao cho đã, có ích cho quốc dân về tương lai, trường như vậy thì được tả công tư vẹn cả hai đường, thì Nam-Triều và Chánh-phủ Bảo-hộ sẽ cho ta phép làm cho thành việc công ích nầy. Xin độc giả ngẫm nào có đồng ý cũng nên hô hào lên báo chương để hội « Y-học Ái-hữu » ba kỳ mau thành lập.

ĐÔNG-PHƯƠNG Y-QUÁN

Co-quan nghiên cứu thuốc

Phương Đông

N° 72-74 Phố Hàng Bông Hanoi

Téléphone: 455

Kính cáo

CASINO CHOLON

Đốt tuồng:

Chương trình đêm thứ bảy 7, chúa nhựt 8 và thứ hai 9 Octobre 1933

Rạp sửa lại rộng rãi, sạch sẽ, mát mẻ

HÁT BÓNG NÓI

1°—Thời sự hoàn-cầu có tiếng nói nghe thấy nhiều sự lạ.

2°—Bóng điểu hình vẽ có tiếng kêu thật hay và vui.

3°—Chớp tuồng: CUỘC MẠO HIỂM NƠI PHI-CHÂU

Xin lưu ý: Kỳ tới chớp tuồng nói: PARIS MÉDITERRANNÉS

(Giấy Duyên không hẹn mà nên)

Indochine Films & Cinémas

20 điều thuốc

ĐIỀU THUỐC COFAT ĐÔNG-PHÁP

6 XU

Saigon — Imp. Thanh-Mậu 5 - 7 rue de Reims

Le Gérant: Nguyễn-văn-Sâm